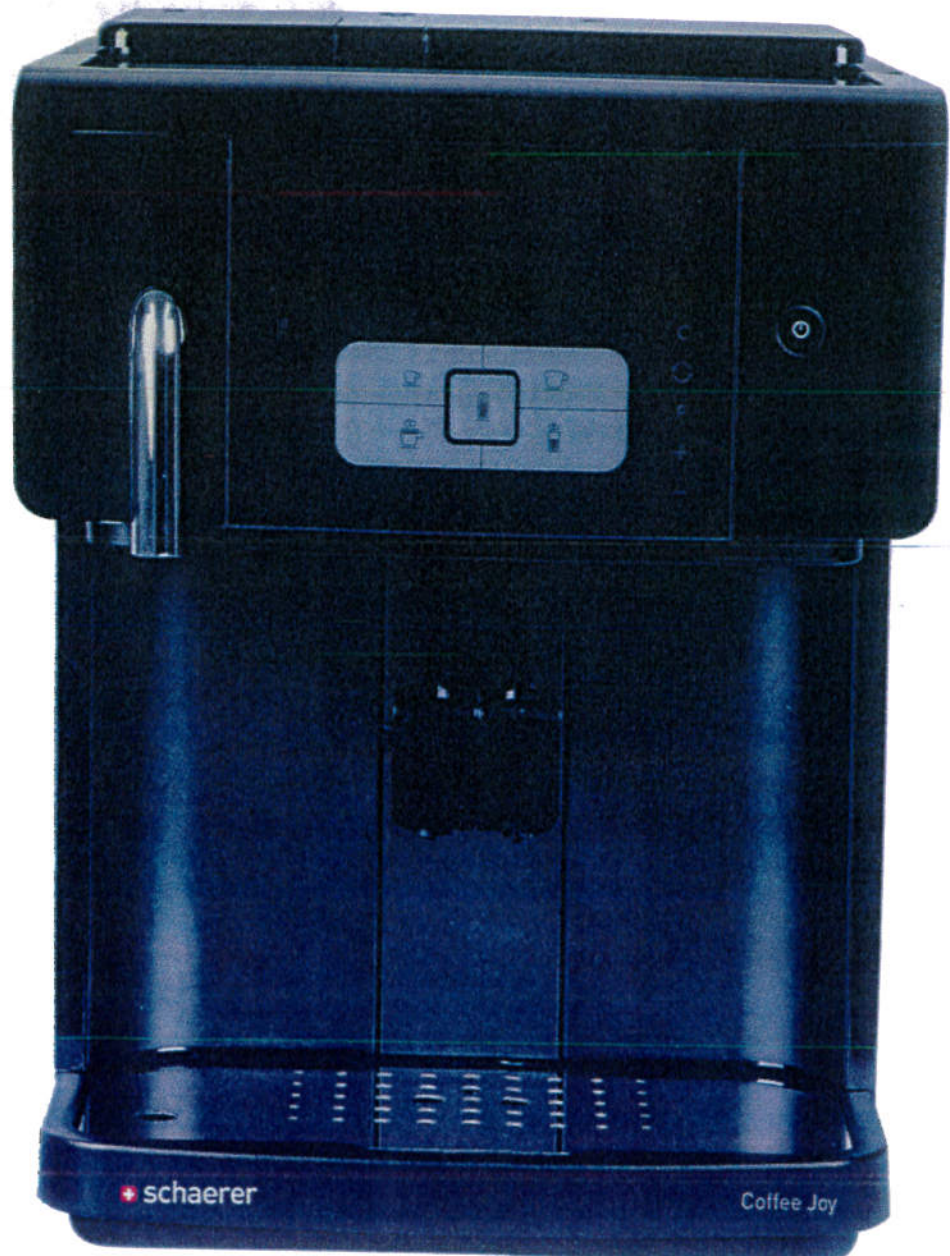


# Schaerer Coffee Joy

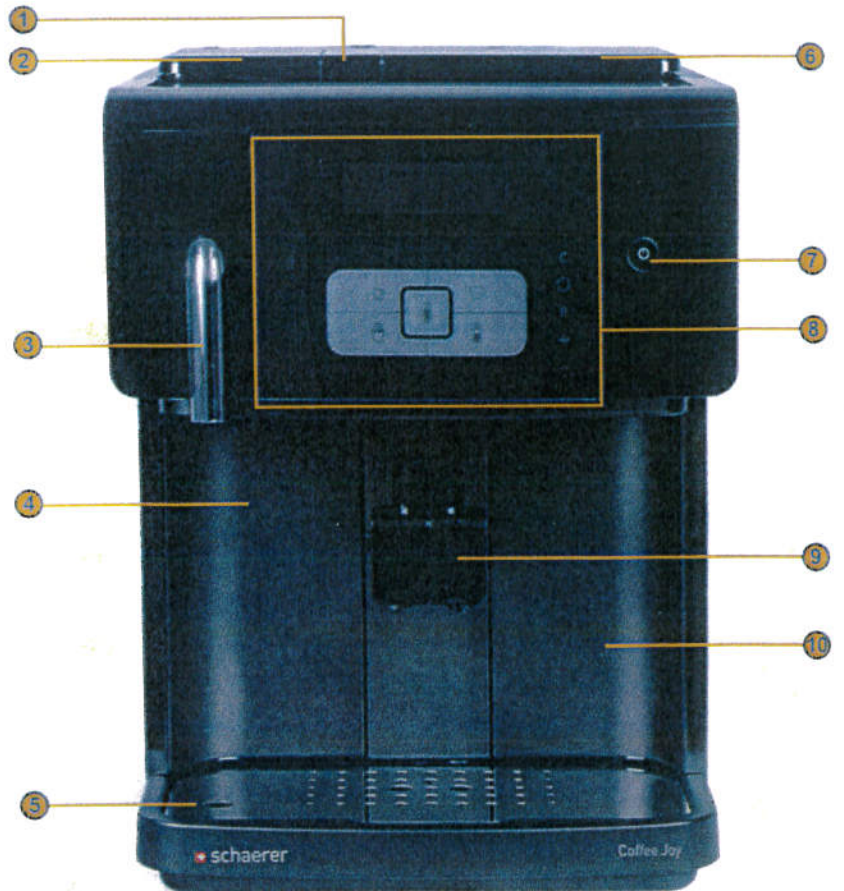
---

## Betjeningsvejledning

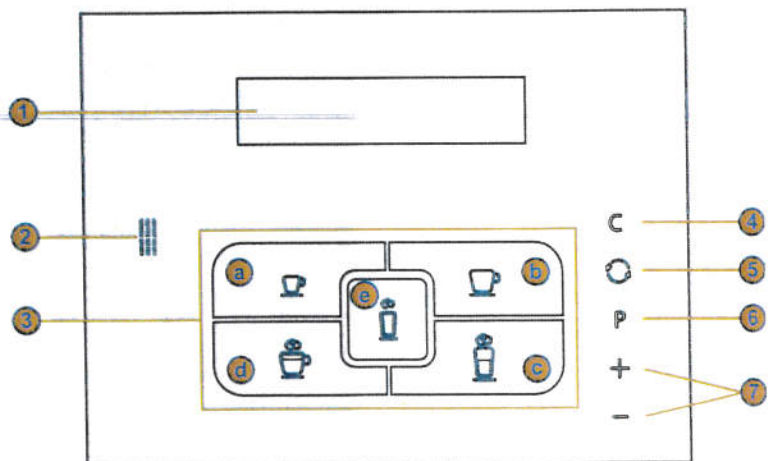
V02 / 08.2012



- 1 Åbning til formalet kaffe
- 2 Bønnebeholder
- 3 Aftapning af varmt vand
- 4 Grumsbeholder
- 5 Drypbakke med dryprist
- 6 Afdækning til bryggeenhedens skakt
- 7 Til/Fra
- 8 Betjeningspanel
- 9 Drikkevareudløb
- 10 Drikkevandsbeholder



- 1 Display
  - 2 Varmt vand
- Drikkevaretaster
- |     | Tryk kort         | Tryk langt    |
|-----|-------------------|---------------|
| 3 a | Espresso          | 2 Espresso    |
| b   | Café crème        | 2 Café Crème  |
| c   | • Latte macchiato | Kaffe m. mælk |
| d   | Cappuccino        | Cappuccino: 2 |
| e   | Varm mælk         | Mælkeskum     |
- 4 Annullér
  - 5 Rengøringsmenu
  - 6 Programmeringsmenu
  - 7 Foretag ændring af indstillelige værdier / Blad frem og tilbage i menuerne



# Schaerer Coffee Joy

---

## Betjeningsvejledning

V02 / 08.2012

---

**Udgiver**

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

**Udgivelse**

Version 02 | 08.2012

---

**Software**

V0.10

---

**Koncept og redaktion**

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

**Copyright ©**

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

Dette dokument er beskyttet af lov om ophavsret. Alle rettigheder forbeholdes. Kopiering, duplikering, overførsel med elektroniske systemer eller oversættelse til et andet sprog er ikke tilladt uden skriftlig godkendelse fra Schaerer Ltd. Dette gælder for hele dokumentet samt også for enkelte afsnit. Indholdet i dokumentet baserer på de aktuelle data, som forelå ved trykning. Schaerer Ltd. forbeholder sig til enhver tid ret til ændringer, uden forudgående bekendtgørelse. Alle illustrationer, billeder og displaymeldinger i denne vejledning er kun eksempler! Som følge af det store omfang af ekstraudstyr kan maskinen være anderledes end vist på billederne. Schaerer Ltd. hæfter kun for indholdet i det tyske originale dokument.



# Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> .....	<b>6</b>	Displayanvisninger/-opfordringer .....	21
Velkommen .....	6	Slukning .....	23
Tegn og symboler .....	6	Driftsafbrydelse .....	23
<b>Produktbeskrivelse</b> .....	<b>7</b>	Længere stilstandstider (fra 1 uge) .....	23
Anvendelse i overensstemmelse med formålet .....	7	<b>Rengøring</b> .....	<b>25</b>
Driktyper og kapacitet .....	7	Rengøringsintervaller .....	25
Leveringsomfang og tilbehør .....	8	Obligatorisk rengøring .....	25
Valgmuligheder og supplerede apparater .....	8	Daglig rengøring .....	26
Tekniske data .....	9	Automatisk skylning af kaffesystem .....	26
Typeskilt .....	10	Skylning af mælkesystemet .....	26
Overensstemmelseserklæring .....	10	Grumsbeholder .....	26
Fabrikantadresse .....	10	Drypbakke .....	26
Anvendte standarder .....	10	Intern drikkevandstank .....	26
<b>Installation og ibrugtagning</b> .....	<b>11</b>	Mælkebeholder .....	26
Opstilling .....	11	Supplerende køleenhed (Tilvalg) .....	27
Opstillingssted .....	11	Ugentlig rengøring .....	28
Klima .....	11	Månedlig rengøring .....	30
Strømforsyning .....	11	Bryggeenhed .....	30
Betingelser .....	11	Ved behov .....	30
Tilslutningsværdier .....	12	Kaffemaskinens udvendige flader .....	30
Vandforsyning / -afløb .....	12	Rengør dampdysen .....	31
Betingelser .....	12	Supplerende apparater (Tilvalg) .....	31
Tilslutningsværdier .....	13	Opvarmnings skylning .....	31
Installation .....	13	HACCP-rengøringskoncept .....	32
Pak maskinen ud .....	13	Rengøringsforskrifter .....	32
Tilslutning af mælk .....	13	Rengøringsplan .....	32
Ibrugtagningsprogram .....	14	Rengøringsmidler .....	34
Afinstallering og bortskaffelse .....	15	Rengøringstablet .....	34
<b>Betjening</b> .....	<b>16</b>	Milkpure .....	34
Kontrol før tænding .....	16	Afkalkningsmiddel .....	34
Opfyldning og tilslutning .....	16	<b>Service og vedligeholdelse</b> .....	<b>35</b>
Kaffebønner .....	16	Afkalkning .....	35
Vand .....	16	Indstilling af malingsgrad .....	36
Mælk .....	17	Vandfilter (Tilvalg) .....	36
Tænding .....	17	Montering af vandfilter til intern drikkevandstank (Tilvalg) .....	36
Udskænkning .....	18	Skift af vandfilter til intern drikkevandstank (Tilvalg) .....	37
Forvarmning af kopper .....	18	Vedligeholdelse .....	38
Indstilling af udløbshøjde .....	18	<b>Programmering</b> .....	<b>39</b>
Drikke .....	18	Navigation .....	39
Varmt vand .....	19	Oversigt .....	39
Varm mælk .....	19	Kopstørrelse (drikmængde) .....	39
Mælkeskum .....	19	Indstillinger af drikke .....	40
Dobbelt drikke .....	20	Basisindstillinger .....	41
Drikke med malet kaffe .....	20	Tæller .....	44
Udskænkningmuligheder .....	20	Systeminformationer .....	45
Afbrydelse af igangværende udskænkning .....	20	<b>Afhjælpning af fejl</b> .....	<b>46</b>
Vælg kaffestyrke .....	20	Fejl med displaymelding .....	46
Tømning .....	21	Fejl uden displaymelding .....	47
Grumsbeholder .....	21		
Drypbakke .....	21		
Transportbetingelser .....	21		



<b>Vandkvalitet</b> .....	<b>49</b>
Vandværdier .....	49
Bestem vandhårdhed .....	50
Filtertechnikker .....	50
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>51</b>
Fare for brugeren .....	51
Fare ved rengøringsmidler .....	52
Anvendelse .....	52
Opbevaring .....	52
Bortskaffelse .....	52
Oplysning i nødsituationer .....	52
Fare for maskinen .....	53
Hygiejneforskrifter .....	53
Vand .....	53
Kaffe .....	54
Mælk .....	54
<b>Erstatningsansvar</b> .....	<b>55</b>
Driftsherrens pligter .....	55
Garanti- og erstatningskrav .....	55

# Indledning

## Velkommen

Vi har med denne kaffemaskine udviklet den næste generation af fuldautomatiske kaffemaskiner til dig. Kernekompetencer samt årelange erfaringer fra vores virksomhed er indeholdt i denne maskines konstruktion.

Denne betjeningsvejledning indeholder oplysninger om produktet, brug og rengøring af kaffemaskinen. Hvis kaffemaskinen ikke anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning, kan der ikke overtages erstatningsansvar ved beskadigelser. Denne betjeningsvejledning kan imidlertid ikke tage hensyn til enhver tænkelig anvendelse! Kontakt vores kundeservice med henblik på yderligere informationer.

Kaffemaskinens ydeevne afhænger af korrekt brug og vedligeholdelse. Betjeningsvejledningen skal læses omhyggeligt, før kaffemaskinen tages i brug, og den skal opbevares let tilgængeligt.

God fornøjelse med den nye kaffemaskine!

## Tegn og symboler



Se også kapitel „Sikkerhedsanvisninger“!

Der anvendes følgende tegn og symboler i brugsvejledningen for at gøre opmærksom på farer og særlige forhold:

**FARE!**  
Elektrisk stød!



Umiddelbar farlig situation, der kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse som følge af strømstød.  
Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!



Generel farlig situation, der kan medføre kvæstelser.  
Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

**FORSIGTIG!**  
Fare for maskinen!



Der foreligger en situation, der kan medføre, at maskinen tager skade.  
Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

**FORSIGTIG!**  
Varm væske!



Farlig situation, der kan medføre kvæstelser ved skoldning. Denne fare udgår fra udskænkingsstedet. I det følgende markeres faren kun med symbolet.  
Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

**FORSIGTIG!**  
Varm damp!



Farlig situation, der kan medføre kvæstelser ved skoldning. Denne fare udgår fra udskænkingsstedet. I det følgende markeres faren kun med symbolet.  
Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

**FORSIGTIG!**  
Varm overflade!



Farlig situation, der kan medføre kvæstelser ved forbrænding. Denne fare udgår fra udskænkingsstederne samt fra områderne ved kopvarmere (ekstraudstyr). I det følgende markeres faren kun med symbolet.  
Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

**FORSIGTIG!**  
Risiko for kvæstelse!



Farlig situation, der kan medføre kvæstelser ved klemning. I det følgende markeres faren kun med symbolet.  
Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.



## Produktbeskrivelse

### Anvendelse i overensstemmelse med formålet

Schaerer Coffee Joy er beregnet til udsækning af kaffedrikke og/eller mælkedrikke i diverse variationer i kopper eller kander. Desuden kan der tappes varmt vand af enheden.

Apparatet er beregnet til privat og erhvervsmæssig brug. Det kan anvendes i forretninger, på kontorer, restauranter, hoteller eller lignende opstillingssteder. Det kan også anvendes i private hjem. Rengøring og pleje af udstyret skal foretages af personer, der har modtaget instruktion deri. Apparatet må anvendes i selvbetjeningsområdet, hvis det er under opsyn af uddannet personale.



*Brug af dette apparat er omfattet af de "Generelle forretningsbetingelser" for Schaerer AG og denne betjeningsvejledning. En anden eller yderligere anvendelse er ikke korrekt i overensstemmelse med formålet. For skader, som opstår heraf, hæfter producenten ikke.*

**FORSIGTIG!**  
Fare for maskinen!



Der kan opstå skader, hvis kaffemaskinen håndteres ukundigt. Schaerer Coffee Joy må under ingen omstændigheder anvendes til opvarmning og udsækning af nogen andre former for væske end kaffe, varmt vand (drikkevarer, rengøring) eller mælk (afkølet, pasteuriseret, homogeniseret, UHT).

### Driktyper og kapacitet

Afhængigt af maskinvarianten og udstyret kan de følgende drikkevarer tilberedes (kapacitet angivet i kopper pr. time/dag):

Espresso (50 – 60 ml)	±50 kopper
Café Crème (120 ml)	±40 kopper
Mælkedrikke	±30 kopper
Varmt vand	±7.5 l

## Leveringsomfang og tilbehør

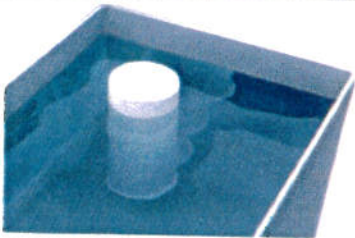

Styktal	Betegnelse	Artikelnummer
1	Kaffemaskine Schaerer Coffee Joy	-
Dokumentation		
1	Betjeningsvejledning (DA)	se dokumentet
1	Installationsvejledning v. fast vandtilslutning*	se dokumentet
1	Rengøringskort ugentligt (DA)	se dokumentet
1	Formular leveringskvalitet	-
Tilbehør generelt		
1	Mælkeydse, sort (diameter: 1.3)	33.2415.1000
1	Mælkeydse, brun (diameter: 1.5)	33.2415.2000
1	Fedt til tætningsringe (rør)	33.2179.9000
1	Luftindsugningsrør	33.2832.0000
1	Dampydse	33.2427.7000
1	Multitool	33.2397.7000
Tilbehør, fast vandtilslutning*		
1	Tilslutningskabinet FEWA+drikkevandstank komplet	071930
1	Strømforsyning 90-264VAC/47-63Hz	071910
1	Input-stik EU strømforsyning	071911
1	Panserslange 1,5m 3/8"	067766
2	Pakning, flad 10/15x0,8	064249
2	Kabelholder	071933
Rengøring/rengøringstilbehør		
1	Rengøringsmiddel "Milkpure"	071531
1	Rengøringstabletter (boblepakke med 10 tabletter)	062867
1	Rengøringsbørster (sæt m. 2 stk.)	33.2408.0000
1	Karbonathårdhedstest (pose med 2 teststrimler)	067720

\* Alt efter maskinudførelse.

## Valgmuligheder og supplerede apparater

Eksempel	Valgmulighed	Beskrivelse
	Supplerende køleenhed	Ekstern køleenhed til maskiner med Milk Smart. Kapacitet: 2 l
	Udvidet bønnebeholder	Ekstra bønnebeholder, der kan sættes på for at øge bønnekapaciteten. Kapacitet: 400 g



Eksempel	Valgmulighed	Beskrivelse
	Vandfilter til intern drikkevandstank	Vandfilteret kan installeres i den interne drikkevandstank. Kapacitet: 200 l
	Fast vandtilslutning	Fyldning af tanken sker ved hjælp af en vandtilførsel uden for maskinen. Maskinen kan efterfølgende udrustes med dette ekstraudstyr.



Kontakt salgspartneren for at få flere informationer.

## Tekniske data

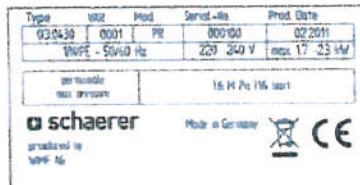
Nominel effekt *	1700 – 2300 W	
Driftstemperatur	Dampboiler	Varmtvandsboiler
Minimal driftstemperatur (T min.):	130 °C	86 °C
Maksimal driftstemperatur (T maks.):	130 °C	102 °C
Overtryk	Dampboiler	Varmtvandsboiler
Arbejdsovertryk	2.5 bar	16 bar
Tilladt driftsovertryk (p maks.):	16 bar	16 bar
Kontrolovertryk	24 bar	24 bar
Kapacitet, vandtank	2.2 l	
Kapacitet, kaffebønnebeholder	250 g	
Kapacitet, grumsbeholder	15 – 20 kaffegrums	
Ydre mål		
Bredde	305 mm	
Højde	400 mm	
Dybde	443 mm	
Egenvægt	16 kg	
Konstant lydtryksniveau **	<70 dB (A)	

Forbehold for tekniske ændringer.

\* Specialudstyr, se typeskilt. De angivne værdier er grundudstyr.

\*\* Det A-vægtede lydtryksniveau L<sub>pa</sub> (slow) og L<sub>pa</sub> (impulser) på personalets arbejdsplads ligger i hver driftsmodus under 70 dB (A).

## Typeskilt



Eksempel på typeskilt

Typeskiltet er placeret bag drypbakken på venstre side.

- Oplys serienummeret, som står på typeskiltet, ved tekniske problemer eller i tilfælde af krav om garanti.

## Overensstemmelseserklæring

### Fabrikantadresse

Fabrikant	Dokumentationsansvarlig
WMF Württembergische Metallwarenfabrik AG Eberhardstraße D-73309 Geislingen/Steige T +49 (0)73 31 25 1 <a href="http://www.wmf.de">http://www.wmf.de</a>	Schaeferer AG Hans-Ulrich Hostettler Postboks Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

### Anvendte standarder

Følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt:

Lavspændingsdirektivet 2006/95/EF	EMC-direktivet 2004/108/EF
<ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 60335-1:2002 +A1 +A11 +A12 +A13 +A14 +A15 +A2</li> <li>• EN 60335-2-75: 2004 +A1 +A11 +A2 +A12</li> <li>• EN 62233:2008</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 55014-1:2006 +A1</li> <li>• EN 55014-2:1997 +A1 +A2</li> <li>• EN 61000-3-2:2006 +A1 +A2</li> <li>• EN 61000-3-3:2008</li> </ul>

Safety	EMC
<ul style="list-style-type: none"> <li>• IEC 60335-1:2001 +A1 +A2</li> <li>• IEC 60335-2-14:2006 +A1</li> <li>• IEC 60335-2-15:2002 +A1 +A2</li> <li>• IEC 60335-2-75:2002 +A1 +A2</li> <li>• IEC 62233 Ed1:2005</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CISPR 14-1 Ed 5.1: 2009</li> <li>• CISPR 14-2 Ed 1.2: 2008</li> <li>• IEC 61000-3-2 Ed 3.2: 2009</li> <li>• IEC 61000-3-2 Ed2.1:2001</li> <li>• IEC 61000-3-3:2008</li> </ul>

Den ovenstående fabrikant erklærer, at denne maskine er kompatibel med alle relevante bestemmelser i det nævnte EU-direktiv. Ved ændringer af enheden, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.



# Installation og ibrugtagning

## Opstilling

**FORSIGTIG!**  
Fare for maskinen!



### Opstillingssted

Når det bestemmes, hvor kaffemaskinen skal stå, skal de nedenfor anførte klimatiske betingelser overholdes. Hvis disse betingelser ikke overholdes, kan maskinen tage skade.

Følgende betingelser skal altid overholdes:

- Opstillingsfladen skal være jævn og plan og må ikke ændre sig som følge af kaffemaskinens vægt.
- Anbring ikke kaffemaskinen på en varm overflade eller i nærheden af en ovn.
- Stil kaffemaskinen sådan, at den altid er under opsyn af instrueret personale.
- Træk de nødvendige forsyningsstikslutninger 1 m hen til maskinens opstillingssted iht. bygningens installationer.
- Der skal være tilstrækkelig plads til vedligeholdelsesarbejde og betjening:
  - Sørg for, at der er plads nok foroven til påfyldning.
  - Hold en fri afstand på  $\pm 35$  cm på venstre side.
  - Hold en fri afstand på min. 15 cm fra maskinens bagside til væggen (luftcirkulation).
  - Hold en fri afstand på min. 250 mm opad (kræves for at afmontere bryggeren ved rengøring og vedligeholdelse).
- De gældende lokale tekniske forskrifter for køkkener skal iagttages og overholdes.

### Klima

Når det bestemmes, hvor kaffemaskinen skal stå, skal de nedenfor anførte klimatiske betingelser overholdes. Hvis disse betingelser ikke overholdes, kan maskinen tage skade.

Følgende betingelser skal altid overholdes:

Omgivelsestemperatur på  $+10^{\circ}\text{C}$  –  $+40^{\circ}\text{C}$  ( $50^{\circ}\text{F}$  –  $104^{\circ}\text{F}$ )

Relativ luftfugtighed på maks. 80% rF

- Kaffemaskinen er kun beregnet til indendørs brug. Må ikke bruges ude i det fri, og må aldrig udsættes for vejrliget (regn, sne, frost)!

Hvis kaffemaskinen er blevet udsat for minustemperaturer:

- ▶ Kontakt kundeservice før ibrugtagning.

## Strømforsyning

### Betingelser

Eltilslutningen skal ske iht. de gældende bestemmelser samt bestemmelserne i det enkelte land. Spændingen, som er anført på typeskiltet, skal stemme overens med netspændingen på opstillingsstedet.

**FARE!**  
Elektrisk stød!



#### Fare for elektrisk stød!

Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Fasen skal sikres med den ampere-værdi, der er angivet på typeskiltet!
- Strømforsyningen til maskinen skal kunne afbrydes flerpolet.
- Maskinen må aldrig tages i brug, hvis strømledningen er defekt. En defekt strømledning eller et defekt stik skal omgående udskiftes af en kvalificeret servicetekniker.
- Schaefer AG fraråder brugen af en forlængerledning! Hvis der alligevel anvendes en forlængerledning (minimum tværsnit: 0,75 mm<sup>2</sup>), skal producentdataene for kablet (betjeningsvejledning) og de lokale gældende forskrifter overholdes.
- Læg kablet, således at ingen kan snuble over det. Ledningerne må ikke trækkes over hjørner eller skarpe kanter, sidde i klemme eller hænge frit i rummet. Ledningerne må heller ikke lægges over varme genstande og skal beskyttes mod olie og stærke rengøringsmidler.
- Maskinen må ikke løftes eller trækkes med strømledningen. Stikket må aldrig trækkes ud af stikdåsen ved strømledningen. Kabler og stik må ikke berøres med fugtige hænder! Våde stik må under ingen omstændigheder indsættes i en stikdåse!

#### Tilslutningsværdier

-net	Tilslutningsværdier			Sikring (opstillingssted)	Tilslutningskablets ledertværsnit
1L, N, PE:	220 – 240 V ~	50/60 Hz	1700 – 2300 W	10 – 16 A	3 x 0.75 mm <sup>2</sup> 3 x 1A mm <sup>2</sup>
1L, N, PE:	110 - 120 V ~	50/60 Hz	1200 W	15 A	NEMA 5 – 15
2L, PE	220 V 2~	50/60 Hz	2000 W	10 – 16 A	
1L, N, PE:	110 V ~	60 Hz	1210 W	13 A	NEMA 1 – 15

#### Vandforsyning / -afløb

##### Betingelser

Maskinen kan tage skade, hvis der anvendes dårligt materiale og forkerte vandværdier. Følgende punkter skal altid overholdes:

Vandet skal være uden snavs, og klorindholdet må ikke overskride 100 mg per liter.

Maskinen må ikke tilsluttes til ren osmose eller andet aggressivt vand.

Karbonathårdheden må ikke overskride 5 – 6°dKH°dKH (tysk karbonathårdhed) eller 8 – 10°fKH°fKH (fransk karbonathårdhed) og værdien for den samlede hårdhed må ikke være højere end karbonathårdheden.

Den minimale karbonathårdhed er på 4°dKH eller 7°fKH. PH-værdien skal ligge mellem 6,5 – 7.

Anvend altid det nye slangesæt, som er leveret med maskinen (rent vands-/spildevandsslange).

Vandforsyningen skal være tilsluttet i henhold til de gældende bestemmelser og bestemmelserne i det pågældende land. Hvis maskinen tilsluttes til en ny vandledning, skal ledningen og tilløbsslangen skylles grundigt, således at der ikke kommer snavs ind i maskinen.

Kaffemaskinen skal tilsluttes en installeret vandledning med lukkeventil.

**FORSIGTIG!**  
Fare for maskinen!





## Tilslutningsværdier

Vandtryk	Minimum:	0.2 MPa (2 bar)
	Maksimal:	0.6 MPa (6 bar)
Vandindgangstemperatur	Minimum:	10°C
	Maksimal:	35°C

## Installation

### Pak maskinen ud.



Læs kapitlet "Opstilling" og "Energiforsyning" omhyggeligt før installation!

- ▶ Pak maskinen ud.
- ▶ Kontrollér emballagen for medfølgende udstyr.
- ▶ Fjern medleveret udstyr fra grumsbeholder og vandtank.



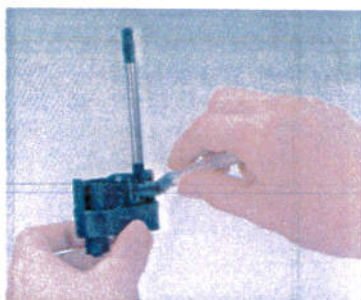
**Vigtigt:** Ved drift af maskinen med fast vandtilslutning skal den medfølgende interne drikkevandstank altid gemmes. Den skal bruges under afkalkning.

- ▶ Opbevar originalemballagen med henblik på en evt. returnering af maskinen. Installer den faste vandtilslutning



Se den medfølgende installationsvejledning om fast vandtilslutning.

### Tilslutning af mælk



- ▶ Monter mælkeslangen på drikkevareudløbet (se fig.).
- ▶ Vælg en passende mælkedyse (brun = afkølet mælk; transparent = ikke-afkølet mælk) og sæt den på den anden ende af mælkeslangen.
- ▶ Sæt drikkevareudløbet ind i holderen.
- ▶ Tag grumsbeholderen ud af kaffemaskinen.
- ▶ Skub drikkevareudløbet ned i nederste position.



- ▶ Sæt mælkeslangen fast i den dertil indrettede skinne.



Se kapitel „Betjening“ - „Opfyldning og tilslutning“ - „Mælk“ for at fylde mælk på.




Gør som følger, hvis der forefindes en ekstern køleenhed: Udfør installationen af køleenheden iht. brugsvejledningen, og træk mælkeslangen fra maskinen og hen til den eksterne køleenhed.






## Ibrugtagningsprogram

Når kaffemaskinen startes første gang, udføres der et automatisk ibrugtagningsprogram. Dette program gennemgår trin for trin de første indstillinger. Efterfølgende vises en detaljeret beskrivelse af alle trin.

- ▶ Tryk på knappen .
- ☑ Kaffemaskinen kobles til, ibrugtagningsprogrammet begynder.
- ▶ Følg anvisningerne på touch-skærmen.

Display / displaytekst	Parameterbeskrivelse	Indstillingsområde	Anvisninger
language: english	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vælg det ønskede sprog med <math>\oplus</math> og <math>\ominus</math>.</li> <li>▶ Bekræft med <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li>☑ Displayet viser teksten „Første indstilling af Coffee Joy“ på det valgte sprog.</li> </ul>	Tysk Engelsk Fransk Hollandsk Svensk Dansk Norsk Russisk Italiensk Spansk Japansk	Standardindstillingen er „Engelsk“.
Tid hh:mm	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indstil det aktuelle klokkeslæt</li> <li>▶ Indstil timer med <math>\oplus</math> og <math>\ominus</math>.</li> <li>▶ Bekræft med <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li>▶ Indstil minutter med <math>\oplus</math> og <math>\ominus</math>.</li> <li>▶ Bekræft med <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li>☑ Displayet viser det næste trin, der skal udføres.</li> </ul>	hh = timer mm = minutter	–
Dato dd:mm:yyyy	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indstil den aktuelle dato</li> <li>▶ Indstil dage med <math>\oplus</math> og <math>\ominus</math>.</li> <li>▶ Bekræft med <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li>▶ Indstil måneder med <math>\oplus</math> og <math>\ominus</math>.</li> <li>▶ Bekræft med <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li>▶ Indstil år med <math>\oplus</math> og <math>\ominus</math>.</li> <li>▶ Bekræft med <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li>☑ Displayet viser det næste trin, der skal udføres.</li> </ul>	dd = dag mm = måned mm = år	–
Slukker: 30 min	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ved dette trin defineres frakoblingstiden. Hvis den definerede tid efter en udskænkning udløber, uden at der skænkes igen, kobler maskinen automatisk fra.</li> <li>▶ Indstil minutter med <math>\oplus</math> og <math>\ominus</math>.</li> <li>▶ Bekræft med <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li>☑ Displayet viser det næste trin, der skal udføres.</li> </ul>	0 min 5 – 180 min	Ved indstillingen „0 min“ kobler maskinen slet ikke fra automatisk.

Display / displaytekst	Parameterbeskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Vandhårdhed: 13 – 16	Indstil vandhårdhed: ► Test vandhårdheden. <i>Se kapitel „Service og vedligeholdelse“ - „Bestem vandhårdhed“.</i> ► Indstil vandhårdhed med $\oplus$ og $\ominus$ . ► Bekræft med <b>P</b> . <input checked="" type="checkbox"/> Displayet viser det næste trin, der skal udføres.	0 – 4 5 – 8 9 – 12 13 – 16 > 16	–
Vandfilter: Nej	Indstil anvendelse af et vandfilter: ► Indstil anvendelse med $\oplus$ og $\ominus$ . ► Bekræft med <b>P</b> . <b>Tilvalg 1: Indlæsning „Nej“</b> <input checked="" type="checkbox"/> Displayet viser det næste trin, der skal udføres. <b>Tilvalg 2: Hvis „Ja“ indstilles, skylles filteret automatisk.</b> ► Stil en beholder, der kan rumme ca. 3 l under varmtvandsudløbet. ► Fyld drikkevandsbeholderen helt op. <input checked="" type="checkbox"/> Når skylningen af filteret er afsluttet, vises det næste trin med henblik på ibrugtagning.	Ja / nej	Hvis „Ja“ indstilles, skylles filteret derefter automatisk.
Maskinen varmer op	Maskinen begynder opvarmningen. Efter opvarmningen skylles kaffesystemet. ► Stil beholderen under drikkevareudløbet. <input checked="" type="checkbox"/> Skylningen varer ca. 40 sec.	–	Når kaffesystemet skylles, rengøres og opvarmes alle rør.
 Drikkevareknop „Espresso“	Der udføres en prøvebrygning som afslutning på ibrugtagningsprogrammet. Knappen  blinker. ► Stil en passende beholder under drikkevareudløbet. ► Tryk på knappen  . <input checked="" type="checkbox"/> Prøvebrygningen starter. ► Hæld prøvebrygningen ud, drik den ikke.	–	–
Venligst vælg	Kaffemaskinen er nu parat.	–	Alle indstillinger, der blev foretaget nu, kan ændres senere. <i>Se kapitel „Programmering“.</i>

## Afinstallering og bortskaffelse



Kaffemaskinen skal bortskaffes korrekt og i henhold til de lokale og lovbefalede bestemmelser.

- Kontakt servicepartner.

## Betjening

### Kontrol før tænding

- ▶ Kontrollér, før kaffemaskinen tændes, om følgende forudsætninger er opfyldt.

Forudsætninger for at tænde for kaffemaskinen:

- Drikkevandstilførslen er åben, eller drikkevandstanken er fyldt.
- Kaffebønnebeholderen er fyldt.
- Kaffegrumsbeholderen er tom og indsat korrekt.
- Kaffemaskinen er sluttet korrekt til el-nettet.

### Opfyldning og tilslutning

#### Kaffebønner

Fare for kvæstelse ved møllens roterende kværneskiver.  
Ræk aldrig ned i bønnebeholderen, mens kaffemaskinen er slået til.

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!

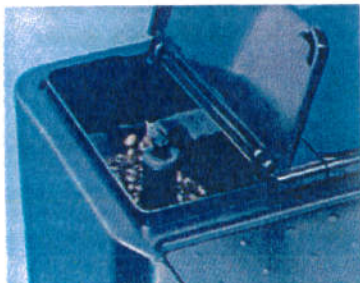


**FORSIGTIG!**  
Fare for maskinen!



Hvis der trænger fremmedlegemer ind, kan møllen tilstoppes eller kværnen ødelægges!  
Fyld aldrig andet end kaffebønner i bønnebeholderen.

- ▶ Åbn dækslet til bønnebeholderen (se fig.).
- ▶ Fyld kaffebønner på (maks. 250 g).
- ▶ Luk dækslet igen.



#### Vand

##### Tilvalg 1: Intern drikkevandstank

- ▶ Fjern drikkevandstanken hver dag, og skyl den omhyggeligt med frisk vand.
- ▶ Fyld drikkevandstanken med frisk drikkevand før anvendelse.
- ▶ Sæt drikkevandstanken i igen.

##### Tilvalg 2: Fast vandtilslutning

Maskinen kan tage skade, hvis pumpen løber tør.  
Kontrollér, at hovedvandventilen er åbnet, før maskinen startes.

- ▶ Åbn spærrehanen på hovedvandventilen.

**FORSIGTIG!**  
Fare for maskinen!



Af forsikringsmæssige grunde anbefales det, at lukke hovedvandventilen, når dagen er omme.



## Mælk

### Tilvalg 1: Milk Smart



Højdeforskellen mellem mælkekarton og drikkevareudløbet må ikke være større end 40 cm.

- ▶ Påfyld frisk, forkølet mælk (3 – 5 °C).
- ▶ Stik slangen eller slangerne ned i mælken.
  - Slangeenden skal berøre bunden af beholderen.




Se også kapitel „Sikkerhedsanvisninger“ - „Hygiejne“ - „Mælk“.

### Tilvalg 2: Supplerende køleenhed

- ▶ Åbn døren.
- ▶ Fjern mælkebeholderen, og skyl den.
- ▶ Påfyld frisk, forkølet mælk (3 – 5 °C).
- ▶ Stil mælkebeholderen i køleenheden.
- ▶ Stik slangen eller slangerne ned i beholderen.
  - Slangeenden skal berøre bunden af beholderen.
- ▶ Luk døren.

## Tænding

- ▶ Tryk på knappen .
  - Kaffemaskinen tænder. Der vises en hilsetekst på displayet.
- ▶ Stil beholderen under drikkevareudløbet.
  - Maskinen begynder opvarmningen.
  - Når der er varmet op, skylles kaffesystemet (Varighed: ca. 40 sec).

### Tilvalg 1: Enhed m. fast vandtilslutning

- ▶ Slut enheden m. fast vandtilslutning til lysnettet.



Overhold spændingsangivelserne på enhedens typeskilt.

### Tilvalg 2: Supplerende køleenhed

- ▶ Slut den ekstra køleenhed til el-nettet, og tænd for den på hovedafbryderen.



Overhold driftsvejledningen for den ekstra køleenhed.



Se kapitel „Betjening“ - „Opfyldning og tilslutning“ - „Mælk“ - „Valgmulighed: Ekstra køleenhed“.

## Udskænkning

### Forvarmning af kopper



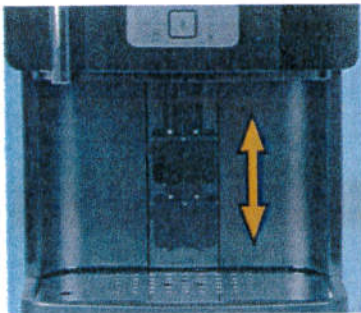
Der er et område, bakke, til kopper på kaffemaskinen. Når der er tændt for maskinen, opvarmes bakken og dermed kopperne.

- ▶ Stil kopperne på bakken.
  - Når der er tændt for kaffemaskinen, forvarmes kopperne.

### Indstilling af udløbshøjde

Der er fare for forbrænding ved varme overflader. Pas på, når drikkevareudløbet justeres.

**FORSIGTIG!**  
Varm overflade!



- ▶ Stil koppen under drikkevareudløbet.
- ▶ Tag fat i drikkevareudløbet forfra, og skub det i den ønskede position (se billede).
- ▶ Fjern koppen, når udskænkningen er afsluttet.



Mulige højder under udløb = 70 – 135 mm.

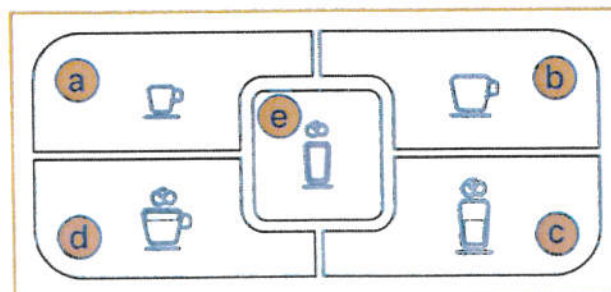
### Drikke

Maskinen er parat til udskænkning, når symbolerne for drikken lyser.

- ▶ Stil koppen under drikkevareudløbet.
- ▶ Tilpas drikkevareudløbet til koppers størrelse.

Følgende drikkevarer kan vælges:

- a kort tryk: Espresso/langt tryk: 2 gange espresso
- b kort tryk: Café creme/langt tryk: 2 gange café creme
- c kort tryk: Latte Macchiato/langt tryk: Kaffe m. mælk
- d kort tryk: Cappuccino/langt tryk: 2 gange cappuccino
- e Udløb foroven, kort tryk: Varm mælk/udløb foruden, knappen holdes inde: Skum



**FORSIGTIG!**  
Varm væske!



- ▶ Tryk på den ønskede drikkevareknap.
  - Ny lyser kun symbolet for den valgte drik, udskænkningen begynder.
  - Drikkens navn vises på displayet.
- ▶ Fjern koppen, når udskænkningen er afsluttet.



Se kapitel „Udskænkingsmuligheder“ - „Stop udskænkning“ for at standse udskænkningen af drikken.

## Varmt vand

For udskænkningen af varmt vand står der tre forskellige doseringsvarianter til rådighed:




Service teknikeren kan deaktivere uønskede doseringsvarianter eller tilpasse doseringsmængden til varianten „doseret“.

- ▶ Stil koppen under varmtvandsudløbet.
- ▶ Tilpas drikkevareudløbet til kopens størrelse.


### Tilvalg 1: Doseret

- ▶ Tryk på knappen  .
  - Den indstillede mængde udskænkes.


### Tilvalg 2: Freeflow

- ▶ Tryk på  -knappen, og hold den inde.
  - Udskænkningen fortsætter, så længe knappen holdes inde.

### Tilvalg 3: Start/stop


- ▶ Tryk på knappen  .
  - Der skænkes varmt vand.
- ▶ Afslut udskænkningen ved at trykke på  -knappen igen.



Hvis udskænkningen ikke afsluttes, når der trykkes manuelt på  -knappen, slutter udskænkningen automatisk efter et defineret tidsforløb. Dette tidsforløb kan defineres af service teknikeren.

## Varm mælk

Varm mælk og mælkeskum udskænkes med den samme knap. Der udskænkes mælk, når udløbet befinder sig helt oppe. Der udskænkes skum, når udløbet befinder sig i en lavere position.


- ▶ Stil koppen under drikkevareudløbet.
- ▶ Skub drikkevareudløbet op i øverste position.
  - Kun i den øverste position tilføres der ikke luft til mælken, ellers frembringes der altid mælkeskum.
- ▶  Tryk på -knappen.
  - Der udskænkes varm mælk.

**FORSIGTIG!**  
Varm væske!



## Mælkeskum

Varm mælk og mælkeskum udskænkes med den samme knap. Der udskænkes mælk, når udløbet befinder sig helt oppe. Der udskænkes skum, når udløbet befinder sig i en lavere position.

- ▶ Stil koppen under drikkevareudløbet.
- ▶ Skub drikkevareudløbet så langt ned som muligt.
- ▶  Tryk på -knappen, og hold den inde.
  - Udskænkningen fortsætter, så længe knappen holdes inde.

**FORSIGTIG!**  
Varm væske!





## Dobbeltdrikke

Der kan udskænkes to drikke samtidigt. Dette gælder kun for drikkerne Espresso, Café Crème og Cappuccino.

- ▶ Stil to kopper under drikkevareudløbet.
- ▶ Tilpas drikkevareudløbet til koppers størrelse.
- ▶ ca. 3 sec Tryk på den ønskede drikkevareknop.
  - Ny lyser kun symbolet for den valgte drik, udskænkningen begynder.
  - Displayet viser „2x drikkens navn“
- ▶ Fjern kopperne, når udskænkningen er afsluttet.

**FORSIGTIG!**  
Varm væske!



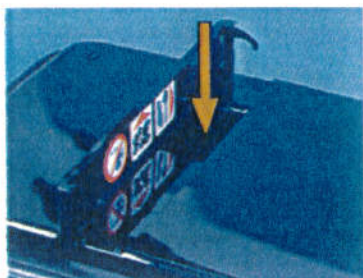
Se kapitel „Udskænkingsmuligheder“ - „Stop udskænkning“ for at standse udskænkningen af drikken.

## Drikke med malet kaffe

**Maskinen kan tage skade, hvis den betjenes forkert.**

Hæld aldrig andet en malet kaffe eller rengøringstabletter i påfyldningsåbningen.

**FORSIGTIG!**  
Fare for maskinen!



- ▶ Åbn dækslet til påfyldningsåbningen (se fig.).
  - Displayopfordringen „Påfyld kaffemølle“ vises.
- ▶ Fyld malet kaffe (maks. 15 g) på.
- ▶ Luk dækslet til påfyldningsåbningen.
  - Displayopfordringen „Vælg drik“ vises.
- ▶ Tryk på den ønskede drikkevareknop.
  - Ny lyser kun symbolet for den valgte drik, udskænkningen begynder.
  - Drikkens navn vises på displayet.
- ▶ Fjern koppen, når udskænkningen er afsluttet.



Se kapitel „Udskænkingsmuligheder“ - „Stop udskænkning“ for at standse udskænkningen af drikken.

## Udskænkingsmuligheder

### Afbrydelse af igangværende udskænkning

Udskænkningen af drikke og varmt vand kan standes på et vilkårligt tidspunkt.

- ▶ Tryk på knappen .
  - Den igangværende udskænkning stoppes.



### Vælg kaffestyrke

Kaffens styrke kan vælges før udskænkningen. Der kan vælges mellem følgende styrker:

- Stærk (ca. 15% stærkere end indstillingen af den pågældende drik)
- normal (den pågældende driks forindstillede styrke)
- mild (ca. 15% svagere end indstillingen af den pågældende drik)

Vælges "stærk" eller "mild", tilpasses møllens malningstid og dermed mængden af malet kaffe derefter.

Hvis styrken ikke forvælges, bruges der altid „normal“ styrke.

- ▶ Vælg den ønskede styrke af din drik med -knappen og -knappen.
  - Valget gælder kun for den efterfølgende drik.
- ▶ Stil koppen under drikkevareudløbet.

- ▶ Tilpas drikkevareudløbet til koppens størrelse.
- ▶ Vælg den ønskede drik.
  - Drikken skænkes.
  - Navnet på drikken og styrken angives på displayet.

## Tømning

### Grumsbeholder

Grumsbeholderen skal tømmes regelmæssigt, senest når displayet opfordrer til det.

- ▶ Tag grumsbeholderen ud, og tøm den.
  - Udskænkning af drikke er spærret, når grumsbeholderen er taget ud.
- ▶ Sæt grumsbeholderen i igen.
  - Display viser spørgsmålet „Kaffegrumsbeh.tømt?“.
- ▶ Bekræft spørgsmålet med **P**-knappen.



*Hvis spørgsmålet ved en fejltagelse kvitteres med „Nej“, viser displayet fortsat opfordringen til at tømme. Grumsbeholderen skal tages ud og sættes i igen, hvorefter spørgsmålet stilles igen.*

### Drypbakke

Drypskålen skal tømmes med, senest når svømmeren kan ses, men mindst én gang om dagen.

- ▶ Træk forsigtigt drypskålen ud.
- ▶ Tøm drypskålen, og sæt den ind igen.
- ▶ Kontrollér, at den sidder, som den skal. Er drypskålen ikke sat ordentlig ind, kan der evt. trænge vand ud eller maskinen kan blive blokeret.

**FORSIGTIG!**  
Risiko for kvæstelse!



## Transportbetingelser

- ▶ Før der skiftes position, er det nødvendigt at afbryde drikkevands- og strømforsyningen samt spildevandsafløbet.
- ▶ Før der skiftes position, er det nødvendigt at kontrollere gulvet for forhindringer og/eller ujævnheder.

**FORSIGTIG!**  
Fare for maskinen!



**Maskinen kan tage skade, hvis den ikke transporteres rigtigt.**  
Hvis maskinen flyttes på en vogn, skal følgende punkter overholdes:

- Ved ændring af position må vognen ikke skubbes, men skal af – sikkerhedsmæssige årsager – trækkes.
- Træk kun i vognen, ikke i maskinen.
- Vognen er ikke beregnet til transport af genstande.



*Producenten afviser enhver hæftelse for skader, der skyldes uhensigtsmæssig brug af vognen eller tilsidesættelse af betjeningsvejledningen.*

## Displayanvisninger/-opfordringer

Maskinen viser displaymeldinger, hvis brugeren eller serviceteknikeren skal foretage indgreb for at sikre, at maskinen fortsat kan fungere, som den skal. Der findes to forskellige årsager til displaymeldinger:

- Bemærk
- Fejl



Ved displayanvisninger drejer det sig for det meste om opfordringer, f.eks. en opfordring til at fylde drikkevandstanken op.

- Udfør handlingen iht. beskrivelsen i efterfølgende tabel.



Hvis displaymeldingen fortsat vises, foreligger der evt. en fejl.



Se kapitel „Afhjælpning af fejl“ - „Fejl med displaymelding“.

Displayanvisning	Arsag	Afhjælpning
Tøm grumsbeholder	Kaffegrumsbeholderen er tom og indsat korrekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Tag grumsbeholderen ud, og tøm den. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Udsenkning af drikke er spærret, når grumsbeholderen er taget ud.</li> </ul> </li> <li>► Sæt grumsbeholderen i igen. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Display viser spørgsmålet „Kaffegrumsbeh.tømt?“.</li> </ul> </li> <li>► Bekræft spørgsmålet med <b>P</b>-knappen.</li> </ul>
Valg ikke muligt Fyld vandtanken	Drikkevandstanken er tom. Udsenkning ikke mulig.	<p><b>Tilvalg: Med intern drikkevandstank</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Åbn hovedvandventilen</li> <li>► Tag drikkevandstanken ud, og fyld op med frisk vand.</li> <li>► Sæt drikkevandstanken i igen.</li> </ul> <p><b>Tilvalg: Med fast vandtilslutning</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Åbn hovedvandventil.</li> </ul>
Efterfyldning af bønner Bekræft drik	Der er ikke nok bønner i møllen. Møllen stopper, udsenkningen afbrydes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Åbn dækslet til bønnebeholderen (se fig.).</li> <li>► Fyld kaffebønner på (maks. 250 g).</li> <li>► Luk dækslet igen.</li> <li>► Tryk på drikkevareknappen igen. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Udsenkningen af den tidligere valgte drik færdiggøres.</li> </ul> </li> </ul>
Påfyld kaffemølle Vælg drik	Dækslet til påfyldningsåbningen til malet kaffe er åbnet. Udsenkning ikke mulig.	<p><b>Tilvalg 1: Bestil drik med malet kaffe</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Fyld malet kaffe (maks. 15 g) på.</li> <li>► Luk dækslet til påfyldningsåbningen. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Displayopfordringen „Vælg drik“ vises.</li> </ul> </li> <li>► Tryk på den ønskede drikkevareknapp. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Udsenkningen begynder.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Tilvalg 2: Udsenkningen stopper</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Luk dækslet til påfyldningsåbningen.</li> <li>► Stop udsenkning med <b>C</b>-knappen.</li> </ul>
Udskift vandfilter	Vandfilteret i drikkevandstanken skal udskiftes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Udskift vandfilter.</li> </ul> <p>Se kapitel „Service og vedligeholdelse“ - „Udskift vandfilter“.</p>
Låg mangler?	Dækslet til drikkevandstanken er ikke sat på. Udsenkning ikke mulig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Sæt dækslet korrekt på drikkevandstanken.</li> <li>► Skub drikkevandstanken tilbage i maskinen.</li> </ul>
Valg ikke muligt Åbent låg	Låget til bryggeenheden står åbent, eller det blev ikke lukket korrekt. Udsenkning ikke mulig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Luk låget til bryggeenheden korrekt.</li> </ul>




Displayanvisning	Årsag	Afhjælpning
Rengør displayet	Betjeningsfeltet er tilsmudset. Knapperne virker ikke længere.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶  Tryk på -knappen i 5 sec.</li> <li>☑ Maskinen slukker.</li> <li>▶ Rengør displayet med en fugtig klud.</li> <li>▶  Tryk på -knappen.</li> <li>☑ Kaffemaskinen tænder igen.</li> </ul>

## Slukning

### Driftsafbrydelse

Udfør kun følgende trin, når maskinen ikke anvendes med automatisk frakoblingstid:

- ▶  Tryk på -knappen i 5 sec.
  - ☑ Hvis der tilberedes en drik med mælk, opfordrer displayet til at skylle mælkesystemet.
- ▶ Følg anvisningerne på displayet.
  - ☑ Efter at mælkesystemet er skyllet, skylles kaffesystemet automatisk.

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!



Ved automatisk frakobling via frakoblingstiden skylles mælkesystemet ikke. Hvis der er slukket for maskinen i længere tid, dannes der bakterier og skimmel på mælkeresterne i mælkeslangen.

Udfør dagligt skylning af mælkesystemet i løbet af driftstiden. Hvis maskinen skal være slukket i længere tid, skal der startes en skylning af mælkesystemet manuelt, inden maskinen slukkes.



Se også kapitel „Rengøring“.

- ☑ Efter skylningen af mælkesystemet slukker maskinen.
- ▶ Tøm grumsbeholderen, rengør den, og sæt den ind igen.

Udfør kun følgende trin, når maskinen ikke anvendes med automatisk tilkoblingstid:

- ▶ Tag stikket ud af kontakten.

#### Tilvalg 1: Fast vandtilslutning

- ▶ Luk for hovedvandventilen til den faste vandtilslutning.

#### Tilvalg 2: Drikkevandstank

- ▶ Tøm drikkevandstanken, rengør den, og sæt den ind igen.



Hvis dette ikke overholdes, overtager vi ingen garanti i tilfælde af, at der opstår en skade.

### Længere stilstandstider (fra 1 uge)



Ved længere stilstandstider, f.eks. ferieperioder, skal kaffemaskinen samt evt. tilhørende udstyr slukkes.

- ▶ Udfør alle handlinger i kapitlet „Driftsafbrydelse“.

Hvis maskinen udsættes for minustemperaturer, skal boilerne tømmes først:

- ▶ Kontakt servicepartner.

Boilerne kan blive ødelagt af vand, der fryser og udvider sig.

På steder, hvor temperaturen kan falde til under frysepunktet, skal boilerne tømmes.

**FORSIGTIG!**  
Fare for maskinen!





*Ved fornyet ibrugtagning skal der først udføres en daglig rengøring.*

# Rengøring

## Rengøringsintervaller

Rengøringsintervaller					
Dagligt	Ugentligt	Månedligt	Automatisk	På opfordring	Ved behov
<b>Kaffemaskine</b>					
x			x	x	Skylning af kaffesystemet
x				x	Skylning af mælkesystemet
	x				Rengøring af mælkesystemet
	x				Rengøring af maskinen (Rengøringsprogram).
		x			Rengøring af bryggeenheden
x					Skyl drikkevandstanken med rent vand.
x				x	Tøm grumsbeholderen, og gør den ren
x				x	Tøm drypbakken, og gør den ren
	x				Rengøring af bønnebeholder
					x Rengør dampdysen
					x Rengøring af kaffemaskinen udvendigt
<b>Ekstraudstyr / Valgmuligheder</b>					
x					Rengøring af mælkebeholder
x					Rengøring af ekstra køleenhed indvendigt
	x				Rengøring af ekstra køleenhed udvendigt

### Symbolforklaring

Dagligt:	Mindst én gang om dagen, ved behov hyppigere.
Ugentligt:	Mindst én gang om ugen, ved behov hyppigere.
Månedligt:	Mindst én gang om måneden, ved behov hyppigere.
Automatisk:	Automatisk ved til- og frakobling af maskinen.
På opfordring	Den tilsvarende opfordring vises på displayet.
Ved behov	Ved behov (når der foreligger snavs).



Anvend rengøringsplanen i dette kapitel for at få et bedre overblik over forestående og allerede udførte rengøringer.

## Obligatorisk rengøring

Hvis en rengøring springes over trods opfordring på displayet, aktiveres rengøringen tvangsmæssigt efter et bestemt tidsrum (hvis maskinen er programmeret således). Når den obligatoriske rengøring starter, er udskænkning af drikke blokeret.

Først når rengøringen er gennemført, aktiveres udskænkningen af drikke igen.



Den tvangsmæssige rengøring samt intervallet for rengøringsstart kan kun indstilles af serviceteknikeren.



## Daglig rengøring

### Automatisk skylning af kaffesystem




Der udføres automatisk en skylning af kaffesystemet, hver gang der tændes og slukkes for kaffemaskinen. Det er ikke nødvendigt at gøre yderligere.

### Skylning af mælkesystemet

Hvis der er blevet udskænket mælk, udføres der automatisk en skylning af mælkesystemet, når der slukkes for kaffemaskinen. I denne forbindelse skal der gøres følgende:

- ▶ Stil beholderen under drikkevareudløbet.
- ▶ Skub drikkevareudløbet op i øverste position.
- ▶ Sæt mælkeslangen med mælkedyse i varmtvandsudløbet, og drej med uret til anslag.
  - Skylningen af mælkesystemet begynder.
- ▶ Efter at mælkesystemet er skyllet igennem, tørres mælkeslangen af udvendigt med en fugtig klud.

Skylning af mælkesystemet kan desuden udføres ved behov:

- ▶ -Tryk på knappen .
  - Rengøringsmenuen vises.
- ▶ Blad hen til menupunktet „Skylning af mælkesystem“ med -knappen.
- ▶ -Tryk på knappen .
- ▶ Udfør alle punkter som beskrevet ovenfor.

### Grumsbeholder

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!



Der dannes hurtigt skimmel på kaffegrumset i grumsbeholderen. Hvis skimmelsporerne breder sig i hele maskinen, er der fare for forurening af kaffen. Derfor skal grumsbeholderen rengøres hver dag.

- ▶ Rengør grumsbeholderen omhyggeligt med vand og opvaskemiddel.
- ▶ Skyl med rent vand, og tør af med en ren klud.

### Drypbakke

- ▶ Rengør drypskålen og drypristen omhyggeligt med vand og opvaskemiddel.
- ▶ Skyl med rent vand, og tør af med en ren klud.

### Intern drikkevandstank

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!



Aflejringer og bakterier udgør en forureningsfare for drikkevandstanken. Skyl drikkevandstanken hver dag, brug ikke rengøringsmidler.

- ▶ Skyl drikkevandstanken omhyggeligt og flere gange med frisk vand.
- ▶ Tør af med en ren klud.

### Mælkebeholder

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!



På grund af mælkeaflejringer og bakterier er der fare for forurening af mælk og mælkebeholder. Rengør mælkebeholderen hver dag, før den fyldes op.

- ▶ Rør 5 ml rengøringsmiddel "Daypure" ud i en skål med 500 ml varmt vand.
- ▶ Rengør mælkebeholderen med den udrørte rengøringsopløsning.
- ▶ Skyl med rent vand, og tør af med en ren klud.

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!



### Supplerende køleenhed (Tilvalg)

På grund af mælkeaflejringer og bakterier er der fare for forurening af mælk og køleenhed.

Rengør køleenheden hver dag.

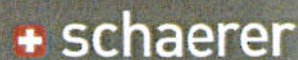
- ▶ Tag mælken ud af køleenheden.
- ▶ Rengør køleenheden omhyggeligt indvendigt med vand og opvaskemiddel.
- ▶ Stil mælken ind i køleenheden igen.



## Ugentlig rengøring

# Ugentlig rengøring

## Schaerer Coffee Joy



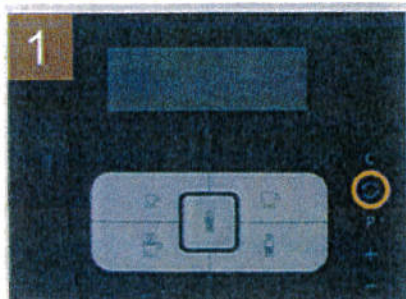
Se også kapitel „Sikkerhedsanvisninger“ og „Rengøring“ i driftsvejledningen.

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!



I udskænkingsområdet for drikke, varmt vand og damp er der fare for skoldninger!  
Grib aldrig ind under udskænkingsstederne under udskænkning eller rengøring.

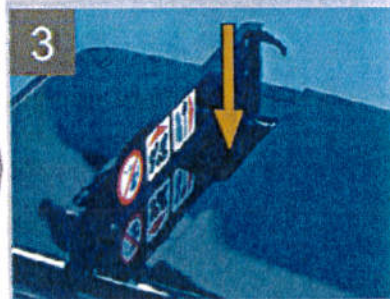
### Rengøring af maskinen (Rengøringsprogram).



- 1
  - ▶ Tryk på **OK**-knappen.
  - ▶  Menuen „Plejeprogrammer“ vises.
  - ▶ Blad hen til „Rengøring af maskinen“ i menuen med **+** og **-**.
  - ▶ Bekræft med **P**.
  - ▶  Rengøringsprogrammet starter.



- 2
  - ▶ Tøm drypbakke.
  - ▶ Fyld drikkevandstanken.
  - ▶ Stil beholderen (min. 2 l) under drikkevareudløbet.



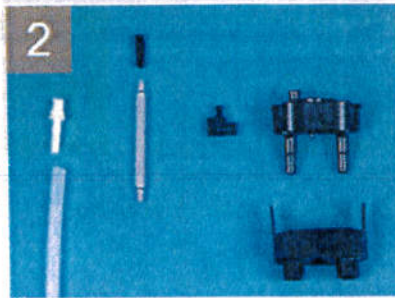
- 3
  - ▶ Put en rengøringstablet m. svamp i påfyldningsåbningen.
  - ▶ Luk låget til åbningen, og bekræft med **P**.
  - ▶  Rengøringen starter.
  - ▶  Resttiden for rengøringen vises på displayet.

### Rengøring af mælkesystemet (manuelt)



Efter at maskinen er rengjort, opfordrer displayet til at rengøre mælkesystemet manuelt.

- 1
  - ▶ Skub drikkevareudløbet op i øverste position.
  - ▶ Tryk på oplåsningen på bagsiden af drikkevareudløbet, og træk skumhovedet ned og af.
  - ▶ Tag grumsbeholderen ud, og tag mælkeslangen ud af skinnen.



- 2
  - ▶ Skil alle dele fra hinanden.
  - ▶ Alle dele lægges i  $\pm 30$  min i en opløsning på 500 ml varmt vand og 25 ml rengøringsmiddel „Milkpure“.
  - ▶ Rengør alle delene under rindende, håndvarmt vand.
  - ▶ Rengør skumhovedets udløb med de medfølgende børster.



- 3
  - ▶ Lad alle delene tørre.
  - ▶ Sæt alle dele sammen igen.
  - ▶ Sæt skumhovedet i.
  - ▶ Sæt mælkeslangen fast i den dertil indrettede skinne.
  - ▶ Isæt grumsbeholder.



## Rengøring af bønnebeholder



Gammelt fedt fra kaffebønnerne i bønnebeholderen kan forringe kaffens smag.

- ▶ Vask bønnebeholderen grundigt med en fugtig klud.
- ▶ Tør af med en ren klud.

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!



Fare for kvæstelse ved møllens roterende kværneskiver.  
Ræk aldrig ned i bønnebeholderen, mens kaffemaskinen er slået til.

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!



Hvis bønner, vand, mælk, pulver eller andre bestanddele i kaffen behandles ukyndigt, er der fare for, at der kan opstå sundhedsproblemer!  
Overhold hygiejneforskrifterne iht. HACCP!



Se kapitel „Sikkerhedsanvisninger“ og „Hygiejneforskrifter HACCP“ i driftsvejledningen.

## Månedlig rengøring

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!



Der kan hurtigt dannes skimmel på kafferester i bryggeenheden. Hvis skimmelsporerne breder sig i hele maskinen, er der fare for forurening af kaffen.  
Rengør bryggeenheden en gang om måneden som beskrevet (afhængigt af tilsmudsning).

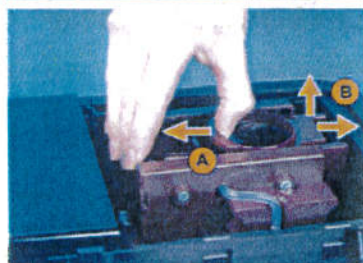
**FORSIGTIG!**  
Fare for maskinen!



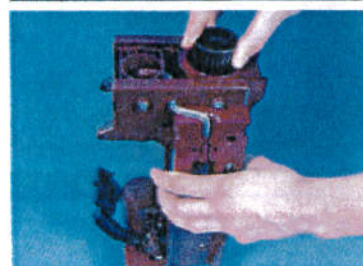
Vask aldrig bryggeenheden i opvaskemaskinen - den kan blive alvorligt beskadiget.  
Bryggeenheden må kun rengøres som følger.



- ▶ Tag låget til bryggeenheden af.



- ▶ Træk grebet til bryggeenheden tilbage (A).
- ▶ Træk bryggeenheden ud af maskinen, og tryk den samtidig lidt mod højre (B).



- ▶ Drej gevindet øverst på bryggeenheden mod uret, indtil afstrygeren sidder i forreste position.
- ▶ Rengør bryggeenheden under rindende vand.
- ▶ Lad bryggeenheden tørre helt, og sæt den først derefter ind i maskinen.
- ▶ Skru gevindet øverst på bryggeenheden tilbage til dets udgangsposition igen (afstryger bag).
- ▶ Sæt låget på bryggeenheden.

## Ved behov

### Kaffemaskinens udvendige flader

- ▶ Sluk maskinen, før den udvendige overflade rengøres.
- ▶ Fugt et stykke køkkenrullepapir med almindeligt glasrens.
- ▶ Rengør kaffemaskinen med dette papir.
- ▶ Rengør resten af den udvendige overflade på kaffemaskinen med en fugtig klud.

## Rengør dampdysen

Dampdysen sidder øverst i drikkevareudløbet. Ved behov følger der en ekstra dampdysse med maskinen ved levering.



- ▶ Skub drikkevareudløbet op i øverste position.
- ▶ Tryk på oplåsningen på bagsiden af drikkevareudløbet, og træk skummehovedet ned og af.
- ▶ Tag dampdysen, der sidder foroven i drikkevareudløbet, ud.
- ▶ Rengør dampdysen med børsten.
- ▶ Sæt dampdysen tilbage i drikkevareudløbet.
- ▶ Sæt skummehovedet i.

## Supplerende apparater (Tilvalg)

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!



På grund af mælkeaflejringer og bakterier er der fare for forurening af mælk og køleenhed.

Rengør køleenheden hver dag.

- ▶ Tag mælken ud af køleenheden.
- ▶ Rengør køleenheden omhyggeligt indvendigt med vand og opvaskemiddel.
- ▶ Stil mælken ind i køleenheden igen.

## Opvarmningsskylning

Opvarmningsskylningen starter og opvarmer rørene i kaffemaskinen. Hvis der i en rum tid ikke er skænket drikke ud, kan der udføres en opvarmningsskylning før næste udskænkning. Denne procedure garanterer, at drikken har den optimale temperatur.

- ▶ -Tryk på knappen  .
  - Rengøringsmenuen vises.
- ▶ Blad hen til menupunktet „Opvarmningsskylning“ med  -knappen.
- ▶ -Tryk på knappen  .
  - Der udføres en opvarmningsskylning.



## HACCP-rengøringskoncept

### Rengøringsforskrifter

Ved korrekt installation, vedligeholdelse, pleje og rengøring opfylder Schaerer AG-kaffemaskinerne forudsætningerne for ovennævnte HACCP-krav.

**FORSIGTIG!**  
Fare for maskinen!



Hvis kaffemaskinen ikke plejes og rengøres ordentligt, vil det være farligt at udskænke mælkedrikke, idet bestemmelserne om levnedsmiddelhygiejne ikke overholdes.

Følgende punkter skal påses og overholdes:

- Bær beskyttelseshandsker under rengøringen.
- Vask hænderne grundigt før og efter rengøringen.
- Rengør kaffemaskinen dagligt, når tilberedningen af drikkevarer er afsluttet.
- Rengør mælkebeholderen før hver påfyldning, og når tilberedningen af drikkevarer er afsluttet.
- Hæld aldrig rengøringsmidler i mælkebeholderen.
- Hæld aldrig rengøringsmidler i drikkevandstanken (intern/ekstern).
- Bland aldrig rengøringsmidler!
- Opbevar rengøringsmidler adskilt fra kaffe, mælk og automatpulver.
- Anvend ikke skuremiddel, børster eller rengøringsværktøj af metal!
- Dele, der kommer i berøring med drikkevarerne, må ikke berøres efter rengøring.
- Påse og overhold doserings- og sikkerhedsanvisningerne på rengøringsmidlet.
- Følg betjeningsvejledningen og rengøringskortene ved den daglige og ugentlige rengøring.



Anvend rengøringsplanen i dette kapitel for at få et bedre overblik over forestående og allerede udførte rengøringer.

### Rengøringsplan

- ▶ Kopiér HACCP-rengøringskonceptet, og opbevar / ophæng det i nærheden af maskinen!
- ▶ Bekræft hver udført rengøring med klokkeslæt og underskrift.

År: \_\_\_\_\_

 Januar Februar Marts April Maj Juni Juli August September Oktober November December

Dato	Rengøring(er) gennemført (klokkeslæt og underskrift):						Underskrift
	Gennemfør dagligt!			Gennemfør ugentligt!			
	Daglig rengøring maskine	Mælkebeholder (valgfri)	Rengøring af køleenhed (valgfri)	Ugentlig rengøring maskine	Afrimning af køleenhed (valgfri)		
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							
11.							
12.							
13.							
14.							
15.							
16.							
17.							
18.							
19.							
20.							
21.							
22.							
23.							
24.							
25.							
26.							
27.							
28.							
29.							
30.							
31.							

## Rengøringsmidler

**FORSIGTIG!**  
Fare for maskinen!



Hvis der bruges forkerte rengøringsmidler, kan maskinen tage skade!  
Anvend kun de rengøringsmidler, der er anbefalet af Schaerer AG, til daglig og ugentlig rengøring.



Læs oplysningerne på emballagen til rengøringsmidlet samt sikkerhedsdatabladet grundigt, inden rengøringsmidlet anvendes. Sørg for at få sikkerhedsdatabladet hos forhandleren, hvis det ikke er disponibelt.

### Rengøringstablet

Informationer	
Anvendelsesformål	Ugentlig rengøring af kaffesystem
Rengøringens formål	Fjernelse af fedtresten i kaffesystemet
Anvendelsesinterval	1 gang om ugen

### Milkpure

Informationer	
Anvendelsesformål	Ugentlig rengøring af mælkesystemet
Rengøringens formål	Afrensning af kalkaflejringer og mælkesten i mælkesystemet og dampdysen.
Anvendelsesinterval	1 gang om ugen

### Afkalkningsmiddel

Informationer	
Anvendelsesformål	Afkalkning af boiler- og rørsystem
Rengøringens formål	Afrensning af kalkaflejringer i kaffemaskinen
Anvendelsesinterval	Når kaffemaskinen opfordrer til det



## Service og vedligeholdelse

### Afkalkning

Når afkalkning er nødvendig, vises en opfordring i displayet.

Tidspunktet for afkalkning af maskinen afhænger af følgende faktorer:

- Vandhårdhed
- Vandgennemløb
- Anvendelse af et vandfilter

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!








**Fare for forgiftning ved indtagelse eller indånding af afkalkningsmidlet. Slug eller indånd ikke afkalkningsmidlet eller skyllevandet fra afkalkningen!**

**FORSIGTIG!**  
Fare for maskinen!





**Afkalkningsmiddel til almindelig husholdningsbrug kan ødelægge kaffemaskinen. Der må kun bruges et Schaerer afkalkningsmiddel til afkalkningen. Der hæftes ikke for skader, som er opstået ved anvendelse af et andet afkalkningsmiddel.**

Meldingen om afkalkningen på displayet kan udskydes ved at trykke på -knappen. Efter yderligere 50 brygninger spærres udskænkningen imidlertid. Så er det tvingende nødvendigt at afkalke.

- ▶ Skub drikkevareudløbet op i øverste position.
- ▶ Tryk på oplåsningen på bagsiden af drikkevareudløbet, og træk skummehovedet ned og af.
- ▶ Tag mælkeslangen
- ▶ af mælkeskummeren.
- ▶ Tryk på knappen .
  - Rengøringsmenuen vises på displayet.
- ▶ Blad hen til menupunktet „Afkalkning af maskinen“ med -knappen og -knappen.
- ▶ Bekræft valget med -knappen.
- ▶ Tøm drypbakke.
- ▶ Tag drikkevandstanken ud af maskinen.
- ▶ Tag vandfilteret (hvis det forefindes) af.
- ▶ Hæld en hel flaske Schaerer-afkalkningsmiddel (750 ml) i drikkevandstanken.
- ▶ Fyld drikkevandstanken helt op med vand.
- ▶ Skub drikkevandstanken tilbage i maskinen.
- ▶ Stil en stor beholder (min. 3 l) under drikkevare- og varmtvandsudløbet.
- ▶ Start afkalkning med -knappen.
  - Afkalkningen starter.
  - Resttiden for afkalkningen vises på displayet.

Efter ca. 30 min. opfordrer displayet til at tømme drikkevandstanken.

- ▶ Tøm drikkevandstanken, og skyl den grundigt.
- ▶ Bekræft displayets opfordring med -knappen.
- ▶ Fyld drikkevandstanken med frisk vand, og skub den ind i maskinen.
- ▶ Bekræft displayets opfordring med -knappen.
  - Afkalkningen fortsætter.
  - Resttiden for afkalkningen vises på displayet.



*Anbefaling: Foretag en prøvebrygning ud efter afkalkning, og hæld den væk.*

## Indstilling af malingsgrad

Som følge af sliddet på malingsknivene påvirkes malingsgraden. For at opnå en uforandret malingskvalitet skal malingsgraden efterjusteres ved behov.

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!



**Fare for kvæstelse ved møllens roterende kværneskiver.**  
Ræk aldrig ned i bønnebeholderen, mens kaffemaskinen er slået til.

**FORSIGTIG!**  
Fare for maskinen!



Ved indstillingen af malingsgraden, mens møllen står stille, kan kværnen indstilles for stramt, så den ikke kan starte.  
Møllen skal altid være i gang, når der indstilles.

- ▶ Åbn låget til bønnebeholderen.
- ▶ Sæt Multitool på malingsgraden (se fig.).
- ▶ Tryk på en drikkevareknop (f.eks. Espresso), og vent til møllen går i gang.

### Tilvalg 1: Indstilling af en finere malingsgrad

- ▶ Tryk Multitool nedad, og drej den mod uret.

### Tilvalg 2: Indstilling af en grovere malingsgrad

- ▶ Tryk Multitool nedad, og drej den med uret.



## Vandfilter (Tilvalg)

### Montering af vandfilter til intern drikkevandstank (Tilvalg)



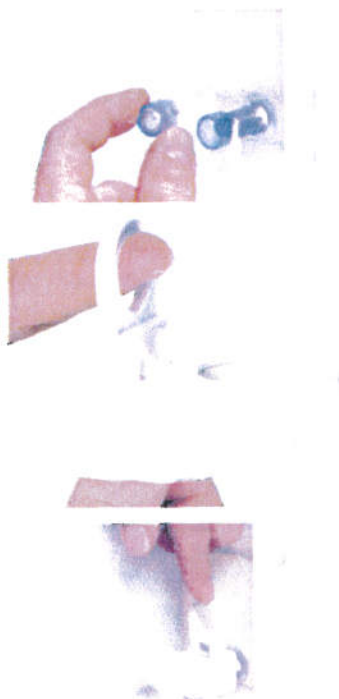
Læs foregående kapitel „Vandkvalitet“.

Det første installationssæt „Filter til intern drikkevandstank“ kan bestilles hos Schaeerer AG (bestillingsnummer: 071398), hvis vandkvaliteten ikke er god nok.



Vandfilteret er udelukkende egnet til installation i maskinens interne drikkevandstank.

- ▶ Fjern den indbyggede si i vandtankens vandudløb.
- ▶ Åbn æsken til vandfilteret.
  - Ovenpå findes vandfilterets adapter, og nedenunder findes filteret i en separat patron.
- ▶ Træk låseelementet på adapteren opad.



- ▶ Sæt adapteren på vandudløbsstudsens ovenfra, og tryk låseelementet nedad.





- ▶ Pak filterpatronen ud, og læg den i vandet.
  - ☑ Der stiger små bobler op.
- ▶ Når der ikke længere stiger bobler op, skal filterpatronen tages op af vandet.



- ▶ Sæt filterpatronen på adapteren.



*For at tidspunktet for afkalkningen kan beregnes korrekt, skal vandets hårdhedsgrad (bestemt via vandhårdhedstest) samt anvendelse af et filter indlæses i kaffemaskinens programmering.*

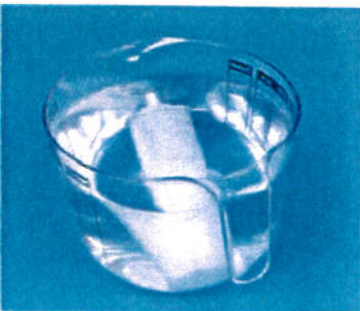
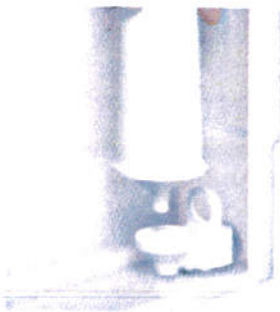


*Se kapitel „Programmering“ - „Basisindstillinger“.*

### Skift af vandfilter til intern drikkevandstank (Tilvalg)

Når der skal skiftes filter, vises en opfordring på displayet.

- ▶ Tag drikkevandstanken ud af maskinen.
- ▶ Tag den gamle filterpatron af adapteren.



- ▶ Pak den nye filterpatron ud, og læg den i vandet.
  - ☑ Der stiger små bobler op.
- ▶ Når der ikke længere stiger bobler op, skal filterpatronen tages op af vandet og sættes på adapteren.
- ▶ Skub drikkevandstanken tilbage i maskinen.



*Skiftepatroneme kan bestilles hos Schaerer AG i sæt med 4 stk. (bestillingsnummer: 071397).*



## Vedligeholdelse

Kaffemaskinen skal vedligeholdes regelmæssigt. Tidspunktet for vedligeholdelsen afhænger af forskellige faktorer, men især af hvor meget maskine bliver brugt.

Når tidspunktet for en vedligeholdelse nås, meddeler maskiner dette på displayet. Maskinen vil almindeligvis fortsat kunne fungere.

- Kontakt servicepartner, og giv besked om vedligeholdelse.

**FORSIGTIG!**  
Fare for maskinen!



Hvis en obligatorisk vedligeholdelse ikke udføres omtrentligt på tidspunktet, kan der opstå slitage på maskinen, og det er ikke sikkert, at maskinen fungerer upåklageligt. Giv så vidt muligt servicepartner omgående besked om forestående vedligeholdelse, efter at beskeden om vedligeholdelse er blevet vist på displayet.

# Programmering

## Navigation

Symbol	Beskrivelse
C	<ul style="list-style-type: none"> <li>Afbryd proceduren.</li> <li>Ud af programmeringen.</li> <li>„Nej“ ved forespørgsler.</li> </ul>
O	Ind i maskinens programmeringmenu.
P	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ind i maskinens programmeringmenu.</li> <li>„OK“ for at bekræfte udførte eller eksisterende indstillinger. Derefter videre til næste menupunkt.</li> <li>„Ja“ ved forespørgsler.</li> </ul>
+	<ul style="list-style-type: none"> <li>Blad fremad i programmeringen.</li> <li>Indstil parametre.</li> </ul>
-	<ul style="list-style-type: none"> <li>Blad tilbage i programmeringen.</li> <li>Indstil parametre.</li> </ul>

## Oversigt



- ▶ **P** Tryk på -knappen.
  - Programmeringen åbnes.
- ▶ Blad frem og tilbage med **+**-knappen og **-**-knappen.

Programmeringen indeholder følgende menuer:

- Kopstørrelse
- Indstillinger af drikke
- Basisindstillinger
- Tæller
- Systeminformationer



*Menuerne og menupunkterne beskrives efterfølgende i dette kapitel.*

## Kopstørrelse (drikmængde)

I menuen „Kopstørrelse“ kan den samlede påfyldningsmængde for de forskellige drikke tilpasses.



*De enkelte ingredienser i drikkerne tilpasses den nye påfyldningsmængde, uden at sammensætningen og kvaliteten ændres.*

- ▶ Blad frem og tilbage i programmeringen til menuen „Kopstørrelse“.
- ▶ Tryk på knappen **P**.
- ▶ Vælg drik, der skal indstilles.
  - Menupunktet „Påfyldningsmængde“ vises.

Display / displaytekst	Parameterbeskrivelse	Indstillingsområde	Anvisninger
Indhold: 100 %	<p>► Indstil påfyldningsmængde med <math>\oplus</math>-knappen og <math>\ominus</math>-knappen.</p> <p><i>Der kan udskænkes en prøve ved at trykke på knappen til den pågældende drik.</i></p> <p>► Tryk på <b>P</b>-knappen for at afslutte indstillingen.</p>	50 – 150%	–

## Indstillinger af drikke

I menuen „Drikkevareindstillinger“ kan der indstilles parametre for de forskellige drikke.










- Blad frem og tilbage i programmeringen til menuen „Drikkevareindstillinger“.
- Tryk på knappen **P**.
- Vælg drik, der skal indstilles.
  - Det første menupunkt vises.

Menuen indeholder:

- Vandmængde
- Kaffestyrke
- Mælkemængde
- Hviletid (for Latte Macchiato)
- Rækkefølge (udskækningsrækkefølge for mælk og kaffe, f.eks. ved Cappuccino)
- Forbryg.


Menupunkt (displaytekst)	Beskrivelse	Indstillingsområde	Anvisninger
Vandmængde: 35 ml	<p>Under dette menupunkt kan vandandelen i en drik tilpasses.</p> <p>► Indstil vandmængde med <math>\oplus</math>-knappen og <math>\ominus</math>-knappen.</p> <p><i>Der kan udskænkes en prøve ved at trykke på knappen til den pågældende drik.</i></p> <p>► <b>P</b> Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.</p>	20 – 300 ml	Fabriksindstilling: Espresso: 35 ml Café Crème: 140 ml
Kaffestyrke: 100%	<p>Kaffestyrken kan tilpasses hver enkelt drik. Møllens kværnetid og dermed mængden af malet kaffe ændres.</p> <p>► Indstil kaffestyrken med <math>\oplus</math>-knappen og <math>\ominus</math>-knappen.</p> <p><i>Der kan udskænkes en prøve ved at trykke på knappen til den pågældende drik.</i></p> <p>► <b>P</b> Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.</p>	50 – 150%	Kaffestyrken kan også tilpasses den enkelte udskækning.  <i>Se kapitel „Betjening“ - „Vælg kaffestyrke“.</i>
Mælkemængde: 9 sec	<p>Under dette menupunkt kan udskækningsstiden for mælk og dermed mængden indstilles.</p> <p>► Indstil mælkemængden med <math>\oplus</math>-knappen og <math>\ominus</math>-knappen.</p> <p><i>Der kan udskænkes en prøve ved at trykke på knappen til den pågældende drik.</i></p> <p>► <b>P</b> Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.</p>	2 – 60 sec	Fabriksindstilling: Cappuccino: 9 sec Latte Macchiato: 19 sec Kaffe m. mælk: 9 sec



Menupunkt (displaytekst)	Beskrivelse	Indstillings-område	Anvisninger
Hviletid: 15 sec	<p>Hviletiden er pausen mellem udskænkning af mælk hhv. kaffe.</p> <p>▶ Indstil hviletiden med -knappen og -knappen.</p> <p><i>Der kan udskænkes en prøve ved at trykke på knappen til den pågældende drik.</i></p> <p>▶  Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.</p>	2 – 60 sec	Ved Latte Macchiato gør pausen det muligt, at den udskænkede mælk kan sætte sig. På denne måde bliver den typiske lagdeling tydeligere. Anbefaling: 15 sec
Rækkefølge: Mælk-Kaffe	<p>Under dette menupunkt kan udskænkingsrækkefølgen for mælk og kaffe indstilles.</p> <p>▶ Indstil rækkefølgen med -knappen og -knappen.</p> <p><i>Der kan udskænkes en prøve ved at trykke på knappen til den pågældende drik.</i></p> <p>▶  Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.</p>	Mælk-Kaffe Mælk+Kaffe Kaffe-Mælk	–
Forbrygning: 9 sec	<p>I denne menu kan der tændes eller slukkes for forbrygning.</p> <p>Ved forbrygning fugtes den malede kaffe med vand, så den kan kvælde op. På denne måde fås en mere jævn og intensiv udtrækning. Bryggeprocessen forlænges en smule.</p> <p>▶ Tænd eller sluk for forbrygningen med -knappen og -knappen.</p> <p><i>Der kan udskænkes en prøve ved at trykke på knappen til den pågældende drik.</i></p> <p>▶  Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.</p>	2 – 60 sec	Anbefaling: Aktivér forbrygning ved Espresso, Cappuccino og Latte Macchiato.

## Basisindstillinger

I menuen „Basisindstillinger“ kan der indstilles forskellige maskinparametre.






















- ▶ Blad frem og tilbage i programmeringen til menuen „Basisindstillinger“.
- ▶ Tryk på knappen  .
- ☑ Det første menupunkt vises.

Menuen indeholder:




- Sprog
- Klokkelæt
- Dato
- Dato/klokkelæt (visning på displayet)
- Til-/frakoblingstid
- Vandhårdhed
- Vandfilter
- Lyd
- Bryggetemperatur
- Fabriksindstilling
- Kontrast, display

Menupunkt (displaytekst)	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Sprog: Tysk	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indstil sprog med <math>\oplus</math>-knappen og <math>\ominus</math>-knappen.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> Tryk på <math>\ominus</math>-knappen for at afslutte indstillingen.</li> </ul>	tysk, engelsk, hollandsk, spansk, fransk, italiensk, dansk, svensk, norsk	–
Klokkeslæt: hh/mm/ss	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indstil timer med <math>\oplus</math>-knappen og <math>\ominus</math>-knappen.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> Tryk på <math>\ominus</math>-knappen.</li> <li>▶ Indstil minutter med <math>\oplus</math>-knappen og <math>\ominus</math>-knappen.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> Tryk på <math>\ominus</math>-knappen.</li> <li>▶ Indstil sekunder med <math>\oplus</math>-knappen og <math>\ominus</math>-knappen.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> Tryk på <math>\ominus</math>-knappen for at afslutte indstillingen.</li> </ul>	hh: 00 – 23 mm: 00 – 59 ss: 00 – 59	–
Dato: dd/mm/åå	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indstil dag med <math>\oplus</math>-knappen og <math>\ominus</math>-knappen.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> Tryk på <math>\ominus</math>-knappen.</li> <li>▶ Indstil måned med <math>\oplus</math>-knappen og <math>\ominus</math>-knappen.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> Tryk på <math>\ominus</math>-knappen.</li> <li>▶ Indstil år med <math>\oplus</math>-knappen og <math>\ominus</math>-knappen.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> Tryk på <math>\ominus</math>-knappen for at afslutte indstillingen.</li> </ul>	dd: 01 – 31 mm: 01 – 12 dd: 2000 – 2099	Hvis der indstilles en dato, der ikke eksisterer (eksempel: 31.06.2011), hopper datoen tilbage til udgangsværdien, når indstillingen afsluttes.
Dato/klokkeslæt: Til	<p>Under dette menupunkt kan der tændes og slukkes for visning af dato og klokkeslæt på displayet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tænd eller sluk for visningen med <math>\oplus</math>-knappen og <math>\ominus</math>-knappen.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> Tryk på <math>\ominus</math>-knappen for at afslutte indstillingen.</li> </ul>	Til/Fra	–
Start tid: Til	<p>Under dette menupunkt kan der indstilles et defineret klokkeslæt for automatisk tilkobling af kaffemaskinen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tænd eller sluk for tilkoblingstiden med <math>\oplus</math>-knappen og <math>\ominus</math>-knappen.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> Tryk på <math>\ominus</math>-knappen.</li> </ul> <p>Tilkoblingstiden sættes på „Til“:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Indstillingen af klokkeslættet for tilkoblingstidspunktet vises.</li> <li>▶ Indstil klokkeslættet for tilkoblingen med <math>\oplus</math>-knappen og <math>\ominus</math>-knappen.</li> <li>▶ <math>\mathbb{P}</math> Tryk på <math>\ominus</math>-knappen for at afslutte indstillingen.</li> </ul>	Til/Fra	<p>Anbefaling:</p> <p>Tænd allerede for maskinen 10 min før driftsstart. Maskinen er dermed allerede opvarmet ved driftsstart og klar til udsækning.</p> <p>Kontrollér, inden udsækningen starter, at drikkevandstanken er fyldt/den faste vandtilslutning er sluttet til.</p>




Menupunkt (displaytekst)	Beskrivelse	Indstillings-område	Anvisninger
Frakoblingstid: 30 min	<p>Indstillingen af frakoblingstiden bevirker, at maskinen slukker, så snart det indstillede tidsforløb uden udskænkning er udløbet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indstil frakoblingstiden med -knappen og -knappen.</li> <li>▶  Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.</li> </ul> <p>Der skal tændes for maskinen igen, før der kan udskænkes på ny.</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p><b>FORSIGTIG!</b> </p> <p>Fare for maskinen!</p> </div> <p>Ved automatisk frakobling via frakoblingstiden skylles mælkesystemet ikke. Hvis der er slukket for maskinen i længere tid, dannes der bakterier og skimmel på mælkeresterne i mælkeslangen.</p> <p>Udfør dagligt skylning af mælkesystemet i løbet af driftstiden. Hvis maskinen skal være slukket i længere tid, skal der udføres en skylning af mælkesystemet, inden maskinen slukkes.</p>	0 (= fra) 5 – 112 min	Den automatiske frakobling ved længere stilstandstider sparer strøm.
Vandhårdhed: 5 - 8	<p>Under dette menupunkt er det muligt at indstille den vandhårdhed, der anvendes i kaffemas-kinen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indstil vandhårdheden med -knappen og -knappen.</li> <li>▶  Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.</li> </ul>	0-4 5-8 9-12 13-16 > 16	<p>Dette parameter indstilles allerede ved ibrugtningsprogrammet.</p> <p>Se kapitel „Installation og ibrugtagning“ - „Ibrugtningsprogram“ med henblik på flere oplysninger.</p>
Vandfilter: Ja	<p>Under dette menupunkt kan der indstilles, at der bruges vandfilter.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indstil med „Ja“ eller „Nej“ med -knappen og -knappen, om der bruges vandfilter.</li> <li>▶  Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.</li> </ul>	Ja / nej	<p>Dette parameter indstilles allerede ved ibrugtningsprogrammet.</p> <p>Se kapitel „Installation og ibrugtagning“ - „Ibrugtningsprogram“ med henblik på flere oplysninger.</p>
Lyd: Til	<p>Under dette menupunkt kan der tændes og slukkes for lydsignalet for navigering i programmeringen og for udskænkning af drikke.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tænd eller sluk for lyden med -knappen og -knappen.</li> <li>▶  Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.</li> </ul>	Til/Fra	-
Vandtank ja/nej	<p>Under dette menupunkt defineres det, om der anvendes en normal drikkevandstank eller fast vandtilslutning.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indstil med „Ja“ eller „Nej“ med -knappen og -knappen, om der bruges vandfilter.</li> <li>▶  Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.</li> </ul>	Ja = drikke-vandstank Nej = fast vandtilslutning	Denne parameter er først tilgængelig fra og med softwareversion 0.10.



Menupunkt (displaytekst)	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Bryggetemperatur: 92°C	<p>Under dette menupunkt kan bryggevandets temperatur indstilles.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indstil temperaturen med <math>\oplus</math>-knappen og <math>\ominus</math>-knappen.</li> <li>▶  Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.</li> </ul>	60 – 95°C	Anbefaling:92°C
Fabriksindstilling	<p>Med aktiveringen af fabriksindstillingen stilles alle indstillinger i programmeringen tilbage til fabriksindstilling.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stil tilbage til fabriksindstilling „Ja“ eller „Nej“ med <math>\oplus</math>-knappen og <math>\ominus</math>-knappen.</li> <li>▶  Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Hvis der vælges „Ja“, stilles alle indstillinger tilbage til fabriksindstilling.</li> </ul> </li> </ul>	Ja / nej	–
Kontrast display	<p>Under dette menupunkt kan displaykontrasten indstilles.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Indstil kontrasten med <math>\oplus</math>-knappen og <math>\ominus</math>-knappen. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Kontrasten ændres i en glidende overgang.</li> </ul> </li> <li>▶  Tryk på -knappen for at afslutte indstillingen.</li> </ul>	lysere + svagere / mørkere + skar- pere	–






## Tæller

I menuen „Tællere“ kan udskænkningstællerne for alle drikke vises og slettes.

- ▶ Blad frem og tilbage i programmeringen til menuen „Tæller“.
- ▶ Tryk på knappen .
- ▶ Vælg drik, der skal indstilles.
  - Det første menupunkt vises.

Menuen indeholder:

- Tæller Espresso
- Tæller Café Crème
- Tæller Cappuccino
- Tæller Latte Macchiato
- Tæller Krus mælk
- Tæller Varmt vand
- Tæller 2x Espresso
- Tæller 2x Café Crème
- Tæller 2x Cappuccino
- Itæller
- Slet tællerstand

Menupunkt (displaytekst)	Beskrivelse	Indstillings- område	Anvisninger
Espresso: 23	I menuen „Tællere“ er alle drik-tællere op-listet én for én. ▶ Blad gennem drik-tællerne med  -knappen og  -knappen.	Espresso Café Crème Cappuccino • Latte macchiato Et krus mælk Varmt vand 2x Espresso 2x Café Crème 2x Cappuccino	–
Tæller: 50	Efter enkelt-tællerne vises total-tælleren for alle drikudskænkninger. ▶ Blad videre med  -knappen.	–	–
Reset alt	Til sidst spørges der, om alle tællere skal slettes. ▶ Tryk på  -knappen for „Ja“ til at slette alle tællere. eller ▶ Tryk på  -knappen for „Nej“ til at bibeholde alle tællere.	Ja / nej	–

## Systeminformationer

I menuen „Systeminformationer“ er der gemt forskellige informationer om maskinen.

- ▶ Blad frem og tilbage i programmeringen til menuen „Systeminformationer“.
- ▶ Tryk på knappen  .
- Det første menupunkt vises.

Menuen indeholder følgende informationer:

- Softwareversion og dato
- Maskinnavn og -version
- Fabrikationsnummer
- Produktionsdato

## Afhjælpning af fejl

Almindelig fremgangsmåde ved fejl:

- ▶ Sluk for kaffemaskinen, og tænd den igen efter et par sekunder.
  - ☑ I de fleste tilfælde vil fejlen derefter være rettet.
- ▶ Gentag den handling, der førte til fejlen.

Hvis fejlen optræder igen:

- ▶ Find fejlen i de følgende tabeller.
- ▶ Udfør den beskrevne handling med henblik på at afhjælpe fejlen.

Optræder fejlen stadigvæk:

- ▶ Kontakt servicepartnern, og beskriv fejlen.



*Hvis der optræder en fejl, der ikke beskrives i dette kapitel, skal du omgående kontakte servicepartnern.*

## Fejl med displaymelding

Der vises displaymeldinger, hvis brugeren eller serviceteknikeren skal foretage indgreb for at sikre, at maskinen fortsat kan fungere, som den skal. Der findes to forskellige årsager til displaymeldinger:

- Bemærk
- Fejl



*Se kapitel „Betjening“ - „Displayanvisninger“.*

I den efterfølgende tabel, beskrives displayets fejlmeldinger samt de handlinger, der skal udføres med henblik på afhjælpe fejlene.

Displaymelding	Årsag	Afhjælpning
Sæt brygger på plads	Bryggeenheden er ikke sat i.	▶ Sæt bryggeenheden i.
Brygnings pos. Knap	Bryggeenheden er ikke sat korrekt i.	▶ Kontrollér, om bryggeenheden er sat rigtigt i.
	Bryggeenheden går trægt.	▶ Tag bryggeenheden ud. ☑ Der kan nu ses to dyser med sorte pakningsringe inde i maskinen. ▶ Smør tætningsringene med fedt fra tilbehøret. ▶ Sæt bryggeenheden i igen.



Displaymelding	Årsag	Afhjælpning
Gennemløb tilstoppet	Der er for meget luft i rørene.	► Skænk en kop varmt vand ud. ☑ På denne måde udluftes rørene.
	Vandfilteret eller den tilhørende si er tilstoppet.	► Rengør sien til vandfilteret.  Gør som følger, hvis problemet endnu ikke er afhjulpet: ► Udskift vandfilter.
	Kontraventilen på drikkevandstankens udløb er forurenset.	► Rengør udløbet og kontraventilen med en af de små børster fra tilbehøret.
	Bryggeenheden er tilstoppet.	► Tag bryggeenheden ud, og gør den ren. <i>Se kapitel „Rengøring“ - „Ugentlig rengøring“.</i>
	Malingsgraden er indstillet for fint, hvorved fint kaffestøv forurener rørene.	► Indstil en grovere malingsgrad. <i>Se kapitel „Service og vedligeholdelse“ - „Indstilling af malingsgrad“.</i> ► Tag bryggeenheden ud, og gør den ren. <i>Se kapitel „Rengøring“ - „Ugentlig rengøring“.</i>
Rengøring afbrudt Gennemløb tilstoppet	Bryggesien er tilstoppet.	► Rengør bryggesien. <i>„Rengøring“ - „Ugentlig rengøring“.</i>
Fejl på motor"	Systemfejl	► Sluk for maskinen, og tænd den igen.
Kværn blokeret	Kværnen er blokeret.	► Sluk for maskinen, og træk stikket ud. ► Rør rundt i kaffebønnerne i bønnebeholderen med en ske.  Gør som følger, hvis fejlen fortsat er der: ► Sluk for maskinen, og træk stikket ud. ► Sug bønnerne ud, kontrollér møllen, og fjern eventuelle blokeringer.
"Temp. Dampsensor"	Overhedning	► Sluk for maskinen, og lad den køle af et stykke tid.
Temp. Vandsensor	Overhedning	► Sluk for maskinen, og lad den køle af et stykke tid.

### Fejl uden displaymelding

Fejl billede	Årsag	Afhjælpning
Ingen udskænkning af mælkeskum eller mælk, selv om der er mælk i beholderen.	Mælkeslangen er kinket på et eller andet sted, så mælken ikke kan løbe igennem.	► Kontrollér mælkeslangen, og træk den i givet fald på ny.
	Skummehovedet er tilstoppet.	► Tag skummehovedet ud af drikkevareudløbet, og gør det rent. <i>Se kapitel „Rengøring“ - „Ugentlig rengøring“.</i>
Intet mælkeskum, kun varm mælk.	Blokering i mælkesystemet.	► Rengør mælkesystemet <i>Se kapitel „Rengøring“ - „Ugentlig rengøring“.</i>
Mælken eller mælkeskummet for koldt.	Forkert mælkedyse.	Der er to forskellige mælkedysere i leveringsomfanget. ► Skift mælkedyse.
Mælken er for varm, eller der er for lidt mælkeskum, eller mælkeskummet er fyldt med bobler.	Mælken i mælkebeholderen er for varm.	► Brug kun forkølet mælk (3 – 5°C). ► Hold mælken konstant afkølet under anvendelsen.
	Forkert mælkedyse.	Der er to forskellige mælkedysere i leveringsomfanget. ► Skift mælkedyse.

Fejlbillede	Årsag	Afhjælpning
Vandtanken er svær at skubbe ind.	O-ringen på vandudløbsstudsens skal smøres med fedt.	▶ Smør O-ringen med fedt fra tilbehøret.
Det er svært at trække bryggeenheden ud og ind.	Bryggeenheden går trægt.	▶ Tag bryggeenheden ud. <input checked="" type="checkbox"/> Der kan nu ses to dyser med sorte pakningsringe inde i maskinen. ▶ Smør tætningsringene med fedt fra tilbehøret. ▶ Sæt bryggeenheden i igen.
Pumpen støjer.	Der er for meget luft i rørene.	▶ Skænk en kop varmt vand ud. <input checked="" type="checkbox"/> På denne måde udluftes rørene.
Kaffe har ingen crema.	Kaffen er ikke længere frisk.	▶ Skift bønnerne ud.
	Malingsgraden er for grov.	▶ Indstil malingsgraden finere <i>Se kapitel „Rengøring“ - „Ugentlig rengøring“.</i>
Bryggeenheden kan ikke længere sættes i.	Bryggeenheden er i en forkert position.	▶ Efterjuster bryggeenheden med Multitool, så den kan sættes i.
Bryggeenheden kan ikke trækkes ud.	Bryggeenheden er i en forkert position.	▶ Efterjuster bryggeenheden med Multitool, så den kan trækkes ud.
Intern/ekstern køleenhed køler ikke.	Køleenheden er ikke slået til eller slået forkert til.	▶ Stil vippekontakten på bagsiden af køleenheden på „COLD“.



## Vandkvalitet

En kop kaffe består af 99 % vand! Dermed påvirker vandet i høj grad kaffens smag. For at få en fremragende kop kaffe skal der altså også fremragende vand til.

Ikke blot for kaffens smag, men også for selve kaffemaskinen, spiller vandet en stor rolle. En dårlig vandkvalitet kan beskadige maskinen permanent.

For at sikre kaffens kvalitet og også beskytte kaffemaskinen skal man altså behandle mediet vand med omhu.

## Vandværdier

**FORSIGTIG!**  
Fare for maskinen!



**Dårlige vandværdier kan medføre skader på maskinen!**

Overhold altid de angivne værdier. I modsat fald påtager Schaerer AG sig ingen garantiforpligtelse.

Følgende vandværdier er en forudsætning for, at Schaerer kaffemaskinen fungerer korrekt:

- 4 – 6°dKH (tysk karbonathårdhed)
- 7 – 8°dGH (tysk totalhårdhed)
- PH-værdi 6,5 – 7 (pH-neutral)
- Klorindhold maks. 100 mg pr. liter

Vand betegnes som hårdt eller blødt, afhængigt af sin sammensætning. Vandets hårdhed angives med totalhårdhed.

Totalhårdheden underinddeles i karbonathårdhed (temporær hårdhed) og ikke-karbonathårdhed (permanent hårdhed). Hvad angår vandhårdheden er koncentrationen af anionen hydrogencarbonat ( $\text{HCO}_3^-$ ) særlig vigtig. Man betegner koncentrationen af hydrogencarbonationer eller den hertil ækvivalente andel af jordalkalimetall-ioner som karbonathårdhed.

International omregningstabel (Faktorerne gælder for totalhårdhed og karbonathårdhed)						
Enhed		° dH	° eH	° fH	ppm	mmol/l
Tysk hårdhed	1 ° dH	1	1,253	1,78	17,8	0,1783
Engelsk hårdhed	1 ° eH	0,798	1	1,43	14,3	0,142
Fransk hårdhed	1 ° fH	0,560	0,702	1	10	0,1
part(s) per million (USA)	1 ppm	0,056	0,07	0,1	1	0,01
Millimol pr. liter	1 mmol/l	5,6	7,02	10	100	1



Sur

neutral

basisk

0

7

14

Hvis vandværdierne ikke svarer til ovennævnte standardangivelser, skal vandet behandles tilsvarende (afkalkning / berigning med mineraler).



Servicepartneren kan oplyse bredt om filtermuligheder og installere dem på opstillingsstedet.



## Bestem vandhårdhed

Der skal udføres en hårdhedstest af vandet for at bestemme, om det er nødvendigt at bruge et vandfilter. Hvis vandværdierne er dårlige, er der ingen sikkerhed for, at maskinen fungerer som den skal.

Vandværdierne skal desuden indlæses, når maskinen tages i drift, og kan altid tilpasses i maskinmenuen. På grundlag af de indlæste værdier, beregner maskinen tiden til næste filterskift (hvis der er et filter) samt tiden til næste afkalkning.

- ▶ Kontrollér, om der allerede er forkoblet et husfilteranlæg.



*De fleste vandtyper har en karbonathårdhed, der er væsentligt lavere end totalhårdheden. Denne angivelse er et godt indicium til at fastslå, om det drejer sig om råvand, eller om der er installeret et filteranlæg i bygningen.*

### Tilvalg 1: Spørg det lokale drikkevandsforsyningsselskab

- ▶ Spørg det lokale drikkevandsforsyningsselskab om vandhårdheden (totalhårdheden).

### Tilvalg 2: Udfør testen

- ▶ Find vandhårdheden med teststrimlerne, der fulgte med leveringen.
- ▶ Hold teststrimlen under vandhanevandet i ca. 1 sec.
- ▶ Tag teststrimlen op, og vent ca. 1 min.
  - Teststrimlen ændrer farve.
- ▶ Sammenlign resultatet med tabellen „Totalhårdhed“ i kapitlet „Vandværdier“.
- ▶ Installer et vandfilter, hvis testresultatet er dårligt.



*Se kapitel Se kapitlet „Service og vedligeholdelse“ - „Installation af vandfilter til intern drikkevandstank“ i „Filtertechnik“ i dette kapitel eller ved maskiner, der drives med en drikkevandstank.*

## Filtertechnikker

Der bruges filtre med henblik på at beskytte kaffemaskinen og kaffekvaliteten mod hårdt og blødt vand. Det er tvingende nødvendigt at anvende filtertechnikker af hensyn til pleje, vedligeholdelse, hygiejne og den bedste kaffekvalitet.

Men også når der anvendes filter, er det absolut nødvendigt at måle vandværdierne hvert år. Vand er et levende element og ændrer sig derfor ofte.



*Servicepartnere kan oplyse bredt om filtermuligheder og installere dem på opstillingsstedet.*

## Sikkerhedsanvisninger

Den højeste sikkerhed hører hos Schaerer AG til de vigtigste produktkendetegn. Sikkerhedsanordningernes funktion er kun garanteret, hvis følgende iagttages for at undgå personskader og sundhedsfarer:

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt inden brug!
- Rør aldrig ved varme maskindele.
- Anvend ikke kaffemaskinen, hvis den ikke fungerer korrekt eller hvis den er beskadiget!
- De indbyggede sikkerhedsindretninger må under ingen omstændigheder ændres!

### Fare for brugeren

**FARE!**  
Elektrisk stød!



Ved ukyndig omgang med elektriske apparater kan man blive udsat for strømstød. Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Arbejde på det elektriske anlæg må kun udføres af en elinstallatør.
- Apparatet skal tilsluttes en sikret strømkreds (vi anbefaler at føre tilslutningen over et fejlstrømsrelæ).
- De pågældende direktiver vedrørende lavspænding og/eller de nationale og/eller lokale sikkerhedsbestemmelser og forskrifter skal iagttages.
- Tilslutningen skal være forskriftsmæssigt forbundet til jord og beskyttet mod elektrisk stød.
- Spændingen skal stemme overens med angivelserne på maskinens typeskilt.
- Berør aldrig dele som er forbundet med strøm.
- Før vedligeholdelsesarbejde gennemføres, skal hovedafbryderen slukkes eller strømforsyningen til maskinen skal afbrydes.
- Strømledningen må kun udskiftes af en kvalificeret servicetekniker.

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!



Ukyndig omgang med kaffemaskinen kan forårsage lette skader. Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Denne maskine er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller manglende erfaring og / eller kendskab, medmindre de er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed og som giver anvisninger om, hvordan maskinen skal anvendes.
- Børn skal være under opsyn for at sikre at de ikke leger med maskinen.
- Kaffemaskinen skal opstilles, således at pleje og vedligeholdelse kan udføres uhindret.
- Ved selvbetjening samt betjening skal maskinen være under opsyn af uddannet personale, således at det sikres at vedligeholdelsesforanstaltningerne overholdes og personalet skal stå til rådighed ved spørgsmål vedrørende brugen.
- Bønnebeholderen må kun fyldes med kaffebønner, pulverbeholderen kun med automatpulver og fyldeåbningen kun med malet kaffe (eller rengøringsstablet under rengøring).

**FORSIGTIG!**  
Varm væske!



I udskænkingsområdet for drikke, varmt vand og damp er der fare for skoldninger! Stik aldrig hånden ind under udskænkingsstederne under udskænkning eller rengøring!

**FORSIGTIG!**  
Varm overflade!



Udskænkingsstederne og bryggeenheden kan være varme! Berør kun udskænkingsstederne ved de dertil beregnede greb! Rengør kun bryggeenheden, når kaffemaskinen er kold.

**FORSIGTIG!**  
Risiko for kvæstelse!



Der er fare for klemning ved alle bevægelige komponenter. Stik aldrig hånden ind i bønne- og pulverbeholderne eller bryggeenhedens åbning, mens kaffemaskinen er tændt!



## Fare ved rengøringsmidler

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!



### Anvendelse

Fare for forgiftning ved indtagelse af rengøringsmidler!  
Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Rengøringsmidler skal opbevares utilgængeligt for børn og uvedkommende.
- Rengøringsmidler må ikke indtages!
- Rengøringsmidler må aldrig blandes med andre kemikalier eller syrer.
- Hæld aldrig rengøringsmidler i mælkebeholderen.
- Hæld aldrig rengøringsmidler i drikkevandstanken (intern/ekstern).
- Brug alene rengørings- og afkalkningsmidler til det beregnede formål (se etiket).
- Spis og drik ikke, mens der anvendes rengøringstabletter.
- Sørg for god ventilation, mens der anvendes rengøringsmidler.
- Bær beskyttelseshandsker, mens der anvendes rengøringsmidler.
- Vask straks hænderne grundigt efter anvendelse af rengøringsmidler.



Læs oplysningerne på emballagen til rengøringsmidlet samt sikkerhedsdatabladet grundigt, inden rengøringsmidlet anvendes. Sørg for at få sikkerhedsdatabladet hos forhandleren, hvis det ikke er disponibelt.

### Opbevaring

Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Skal opbevares utilgængeligt for børn og uvedkommende!
- Skal beskyttes mod varme, lys og fugtighed.
- Må ikke opbevares sammen med syrer.
- Må kun opbevares i originalemballage.
- Opbevar dagligt og ugentligt rengøringsmiddel separat!
- Må ikke opbevares sammen med fødevarer.

### Bortskaffelse

Såfremt genanvendelse ikke er mulig, skal rengøringsmidlet og dets beholdere bortskaffes som beskrevet i sikkerhedsdatabladet samt de lokale og lovbestemte regler.

### Oplysning i nødsituationer

Sørg producenten af rengøringsmidlet (se etiket på rengøringsmidlet) telefonnummer til nødhjælp (Toksikologisk informationscenter). Hvis der ikke forefindes en sådan institution i landet, skal følgende tabel overholdes:

Schweizisk toksikologisk informationscentral	
Opkald fra udlandet	+41 44 251 51 51
Opkald fra Schweiz	145
Internet	www.toxi.ch



## Fare for maskinen

**FORSIGTIG!**  
Fare for maskinen!



En ukyndig omgang med kaffemaskinen kan forårsage lette skader eller forurening. Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Ved vand med en karbonathårdhed på over 5°dKH bør der forkobles et kalkfilter, ellers kan der opstå skade på kaffemaskinen på grund af tilkalkning.
- Vær af forsikringstekniske grunde altid opmærksom på, at hovedhanen til vandtilførslen (kaffemaskine med fast vandtilslutning) ved driftsafbrydelse er lukket, og at den elektriske hovedkontakt er afbrudt eller strømstikket er trukket ud.
- De pågældende direktiver vedrørende lavspænding og/eller de nationale og/eller lokale sikkerhedsbestemmelser og forskrifter skal iagttages.
- Brug ikke apparatet, hvis der er spærret for vandtilførslen. Ellers overfyldes boilerne, og pumpen løber tør.
- For at forhindre at der opstår en vandskade, hvis en slange går i stykker, anbefales det at forbinde vandforsyningen med en vandstopventil (på maskinen).
- Ved længere afbrydelser (f.eks. ferier) skal kaffemaskinen rengøres, før den tages i brug igen.
- Beskyt kaffemaskinen mod påvirkning fra vejret (frost, fugt, osv.).
- Defekter må kun afhjælpes af en kvalificeret servicetekniker!
- Anvend kun Schaerer AG originale reservedele!
- Beskadigelser og lækager, som kan ses udefra, skal omgående meddeles til servicepartnere og udskiftes eller repareres!
- Skyl ikke apparatet med en vandstråle eller en damprenser.
- Ved anvendelse af karamelliseret kaffe (aromatiseret kaffe) skal bryggeenheden rengøres to gange om dagen.
- Bønnebeholderen må kun fyldes med kaffebønner, pulverbeholderen kun med automatpulver og fyldeåbningen kun med malet kaffe (eller rengøringstablet under rengøring).
- Brug aldrig frysetørret kaffe. Bryggeenheden klistrer til.
- Hvis kaffemaskinen og/eller tilbehørsapparater transporteres ved temperaturer under 10 °C, skal kaffemaskinen og/eller tilbehørsapparaterne opbevares i timer ved rumtemperatur, inden kaffemaskinen og/eller tilbehørsapparaterne tilsluttes strømmen og tændes. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for kortslutning eller beskadigelse af elektriske komponenter pga. kondensvand.
- Anvend altid det nye slangesæt, som er leveret med maskinen (rent vands-/spildevands-slange). Anvend aldrig gamle slangesæt!

## Hygiejneforskrifter

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!



Ukyndig omgang med vand kan føre til problemer med helbredet! Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Vandet skal være uden snavs.
- Maskinen må ikke tilsluttes til ren osmose eller andet aggressivt vand.
- Karbonathårdheden må ikke overskride 4-6°dKH (tysk karbonathårdhed) eller 7-10°fKH (fransk karbonathårdhed).
- Totalhårdheden skal altid være større end karbonathårdheden.
- Den minimale karbonathårdhed er på 4°dKH eller 7°fKH.
- Det maksimale klorindhold er på 100 mg pr. liter.
- pH-værdi 6,5 – 7 (pH-neutral)

Maskiner med drikkevandstank (intern og ekstern)

Fyld drikkevandstanken med frisk drikkevand hver dag.

Skyl drikkevandstanken grundigt, før den fyldes.

## Kaffe

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!



Ukyndig omgang med kaffe kan føre til problemer med helbredet!  
Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Kontrollér emballagen for beskadigelser før åbning.
- Fyld ikke flere kaffebønner på, end der bruges en dag.
- Luk straks låget til bønnebeholderen efter opfyldning.
- Opbevar kaffen på et tørt, koldt og mørkt sted.
- Opbevar kaffen adskilt fra rengøringsmidler.
- Opbrug først de ældste produkter ("first-in-first-out"-princip).
- Bruges før udløbsdatoen.
- Luk åbnet emballage omhyggeligt, således at indholdet forbliver friskt og beskyttes mod snavs.

## Mælk

**FORSIGTIG!**  
Fare for brugeren!



Ukyndig omgang med mælk kan føre til problemer med helbredet!  
Det er vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Anvend ikke råmælk.
- Anvend kun pasteuriseret eller UHT-varmebehandlet mælk!
- Brug kun homogeniseret mælk.
- Anvend kun forkølet mælk med en maksimal temperatur på 3-5 °C.
- Bær beskyttelseshandsker, når der arbejdes med mælk.
- Brug mælken direkte fra original-emballagen.
- Efterfyld aldrig mælk. Rengør altid beholderen før påfyldning!
- Kontrollér emballagen for beskadigelser før åbning.
- Fyld ikke mere mælk på, end der bruges en dag.
- Luk straks låget til mælkebeholderen og køleenheden (intern/ekstern), efter at der er fyldt op.
- Opbevar mælken på et tørt, koldt (maks. 7 °C) og mørkt sted.
- Opbevar mælken adskilt fra rengøringsmidler.
- Opbrug først de ældste produkter ("first-in-first-out"-princip).
- Bruges før udløbsdatoen.
- Luk åbnet emballage omhyggeligt, således at indholdet forbliver friskt og beskyttes mod snavs.



## Erstatningsansvar

### Driftsherrens pligter

Driftsherren skal sørge for regelmæssig vedligeholdelse og kontrol af sikkerhedsindretningerne gennem en Schaerer AG-servicepartner eller en anden autoriseret person.

Fejl og mangler skal rapporteres skriftligt til Schaerer AG inden 30 dage! Ved skjulte fejl og mangler udgør denne frist 12 måneder fra installationsdato (arbejdsrapport, afleveringsrapport), dog højst 18 måneder efter afsendelsen fra fabrikken i Zuchwil.

Sikkerhedsrelevante dele som sikkerhedsventiler, sikkerhedstermostater, boilere osv. må under ingen omstændigheder repareres. De skal udskiftes!

Følgende intervaller skal overholdes:

Sikkerhedsventiler hver 12. måned

Boilere (dampproducenter, gennemstrømningsvarmere) hver 72. måned

Disse tiltag udføres inden for rammerne af servicepartnerens eller serviceteknikerens (ved Schaerer AG) vedligeholdelse.

### Garanti- og erstatningskrav

Garanti- og erstatningskrav er udelukket ved person- og tingskader, som er opstået som følge af følgende årsager:

Hvis maskinen ikke er anvendt i overensstemmelse med dens formål

Ukyndig montering, idrifttagning, betjening, rengøring og vedligeholdelse af apparatet og det dertil hørende ekstraudstyr.

Tilsidesættelse af serviceintervallerne.

Hvis maskinen anvendes med defekte sikkerhedsindretninger eller sikkerheds- og beskyttelsesanordninger, som ikke fungerer korrekt

Hvis sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen ikke iagttages hvad angår opbevaring, montering, ibrugtagning, drift og vedligeholdelse af maskinen

Hvis maskinen anvendes, når den ikke fungerer korrekt

Hvis reparationer ikke udføres fagligt korrekt

Anvendelse af komponenter, der ikke er originale reservedele fra Schaerer AG.

Brug af rengøringsmidler, som Schaerer AG ikke har anbefalet.

Ved katastrofer som følge af påvirkning fra fremmedlegemer, ulykker og hærværk samt force majeure

Hvis der stikkes enhver form for genstande ind i maskinen eller hvis kabinettet åbnes. Producenten overtager kun garantikrav samt eventuelle erstatningskrav, hvis de foreskrevne intervaller for vedligeholdelse og serviceeftersyn overholdes og hvis der anvendes originale reservedele, som er bestilt

Producenten overtager kun garantikrav samt eventuelle erstatningskrav, hvis de foreskrevne intervaller for vedligeholdelse og serviceeftersyn overholdes og hvis der anvendes originale reservedele, som er bestilt hos producenten eller hos en leverandør, som er autoriseret af producenten.



Schaerer AG's "Almindelige forretningsbetingelser" er gældende.



